

AUGLÝSING

**um breytingar á samningi um framtíðarsamvinnu ríkja
varðandi fiskveiðar á Norðvestur-Atlantshafi.**

Hinn 15. apríl 2014 var kanadíska utanríkisráðuneytinu afhent samþykktarskjal Íslands vegna breytinga, sem samþykktar voru af Norðvestur-Atlantshafs fiskveiðistofnuninni í Lissabon hinn 28. september 2007, á samningi um framtíðarsamvinnu ríkja varðandi fiskveiðar á Norðvestur-Atlantshafi frá 24. október 1978, sbr. auglýsingu í C-deild Stjórnartíðinda nr. 17/1978, þar sem samningurinn er birtur. Breytingarnar tóku gildi hvað Ísland varðar hinn 18. maí 2017.

Breytingin er birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytinu, 7. október 2021.

F. h. r.
Martin Eyjólfsson.

Anna Jóhannsdóttir.

Fylgiskjal.

BREYTING

Á SAMNINGI UM FRAMTÍÐARSAMVINNU RÍKJA
VARÐANDI FISKVEIÐARÁ NORÐVESTUR-ATLANTSHAFI

Samningsaðilar að samningi um framtíðarsamvinnu ríkja varðandi fiskveiðar á Norðvestur-Atlantshafi (hér eftir nefndur „samningurinn“) hafa orðið ásáttir um eftirfarandi:

1. gr.

Heiti samningsins verður breytt sem hér segir:
„Samningur um samvinnu varðandi fiskveiðar á Norðvestur-Atlantshafi“

2. gr.

Inngangsorð samningsins skulu felld brott og í staðinn koma ný inngangsorð er hljóða svo:

„SAMNINGSADILAR,

GERA SÉR LJÓST að strandríki við Norðvestur-Atlantshaf hafa stofnað sérefnahagslögsögur í samræmi við hafréttarsamning Sameinuðu þjóðanna frá 10. desember 1982 og hefðbundinn þjóðarrétt, og beita innan þeirra fullveldisrétti í því skyni að rannsaka og hagnýta, vernda og hafa stjórnun á lifandi auðlindum;

MINNAST viðeigandi ákvæða hafréttarsamnings Sameinuðu þjóðanna frá 10. desember 1982, samnings um framkvæmd ákvæða hafréttarsamnings Sameinuðu þjóðanna frá 10. desember 1982 varðandi verndun og stjórnun deilistofna og fiskistofna sem flakka í miklum mæli frá 4. ágúst 1995, og samnings Matvæla- og landbúnaðarstofnunar Sameinuðu þjóðanna um að stuðla að því að fiskveiðiskip á úthafinu hlíti alþjóðlegum verndunar- og stjórnunarráðstöfunum frá 24. nóvember 1993;

TAKA TILLIT TIL siðareglna um ábyrgar fiskveiðar, sem samþykktar voru á 28. fundi ráðstefnu Matvæla- og landbúnaðarstofnunar Sameinuðu þjóðanna þann 31. október 1995 og tengdra gerninga sem samþykktir voru af Matvæla- og landbúnaðarstofnun Sameinuðu þjóðanna;

VIÐURKENNA þann efnahagslega og félagslega ávinning sem sjálfbær nýting fiskauðlinda hefur í för með sér;

ÓSKA þess að stuðla að langtíma verndun og sjálfbærri nýtingu fiskauðlinda í Norðvestur-Atlantshafi;

ERU MEÐVITAÐIR um nauðsyn alþjóðlegrar samvinnu og samráðs að því er varðar umræddar fiskauðlindir;

HAGA Í HUGA að skilvirk verndun og stjórnun umræddra fiskauðlinda ætti að byggjast á bestu tiltækri vísindalegu ráðgjöf og varúðaraðferðinni;

ÁSETJA SÉR að beita vistkerfisnálguninni við fiskveiðistjórnun í Norðvestur-Atlantshafi, sem felur í sér að staðinn er vörður um sjávarumhverfið, verndun líffræðilegrar fjölbreytni hafsins, lág-mörkun hættu á langtíma eða varanlegum skaðlegum áhrifum fiskveiðistarfsemi, og að tekið er tillit til samspils allra þátta vistkerfisins;

ÁSETJA SÉR ENN FREMUR að stunda fiskveiðistarfsemi með ábyrgum hætti og að koma í veg fyrir, aftra og útrýma ólögum fiskveiðum;

OG HAGA ÞVÍ ORÐIÐ ÁSÁTTIR um eftirfarandi:“

3. gr.

Greinar 1 – 21 skulu felldar brott og í staðinn koma eftirfarandi nýjar greinar:

„1. gr.
Skilgreiningar.

Í samningi þessum er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- a) „*Samningurinn frá 1982*“ merkir hafréttarsamning Sameinuðu þjóðanna frá 10. desember 1982;
- b) „*Samningurinn frá 1995*“ merkir samning um framkvæmd ákvæða hafréttarsamnings Sameinuðu þjóðanna frá 10. desember 1982 varðandi verndun og stjórnun deilistofna og fiskistofna sem flakka í miklum mæli frá 4. ágúst 1995;
- c) „*Strandríki*“ merkir samningsaðila sem er með sérefnahagslögsögu innan samningssvæðisins;
- d) „*Samningsaðili*“ merkir
 - i. sérhvert ríki eða svæðisstofnun um efnahagssamvinnu sem hefur samþykkt að lúta samningi þessum, og sem samningurinn gildir um; og
 - ii. samningur þessi gildir að breyttu breytanda um sérhvern aðila sem vísað er til í lið c), d) og e) 1. mgr. 305. gr. samningsins frá 1982, sem er staðsettur í Norður-Atlantshafinu, og sem gerist aðili að samningi þessum, og að því marki vísar „samningsaðili“ til slíkra aðila.
- e) „*Samningssvæði*“ merkir svæðið sem samningur þessi gildir um, eins og því er lýst í 1. mgr. 4. gr.;
- f) „*Fiskauðlindir*“ merkir allan fisk, lindýr og krabbadýr innan samningssvæðisins að undanskildum:
 - i. botntegundum sem strandríkjum er heimilt að beita fullveldisrétti gagnvart í samræmi við 77. gr. samningsins frá 1982; og
 - ii. að því marki sem þeir lúta stjórn annarra alþjóðlegra samninga, ársæknum og sjósæknum stofnum og flökkutegundum sem taldar eru upp í viðauka I við samninginn frá 1982;
- g) „*Fiskveiðistarfsemi*“ merkir nýting eða vinnsla fiskauðlinda, eða umferming fiskauðlinda eða vara sem unnar eru úr fiskauðlindum, eða sérhver önnur starfsemi sem undirbýr, styður eða tengist nýtingu fiskauðlinda, þ.m.t.:
 - i. leit að eða veiðar á fiskauðlindum, eða tilraun til þess;
 - ii. sérhver starfsemi sem með sanngirni má ætla að leiði til staðsetningar, veiða eða nýtingar fiskauðlinda í hvaða tilgangi sem er; og
 - iii. sérhver aðgerð á hafi úti til stuðnings, eða til undirbúnings, starfsemi af því tagi sem lýst er í þessari skilgreiningu;

en nær ekki yfir aðgerðir sem ráðist er í vegna neyðartilvika er varða heilsu og öryggi áhafnar-meðlims eða öryggi skips;
- h) „*Fiskveiðiskip*“ merkir sérhvert skip sem er eða hefur verið notað við fiskveiðar, þ.m.t. fiskvinnsluskip og skip sem eru notuð til umfermingar eða við aðra starfsemi til undirbúnings eða í tengslum við fiskveiðistarfsemi, eða við fiskveiðar í tilrauna- eða rannsóknarskyni;
- i) „*Fánaríki*“ merkir:
 - i. ríki eða aðila hverra skip eiga rétt til að sigla undir fána þeirra; eða
 - ii. svæðisstofnun um efnahagssamvinnu þar sem skipum er heimilt að sigla undir fána aðildarríkis þeirrar svæðisstofnunar um efnahagssamvinnu;
- j) „*Ólögmatar fiskveiðar*“ vísar til starfsemi af því tagi sem lýst er í alþjóðlegri aðgerðaráætlun um að koma í veg fyrir, aftra og útrýma ólöglegum, ótilkynntum og eftirlitslausum fiskveiðum, sem samþykkt var af Matvæla- og landbúnaðarstofnun Sameinuðu þjóðanna þann 2. mars 2001;
- k) „*Lifandi auðlindir*“ merkir alla lifandi þætti sjávarvistkerfa;
- l) „*Líffræðileg fjölbreytni hafsins*“ merkir fjölbreytni meðal sjávarlífvera og vistfræðilega umhverfisins sem þau eru hluti af, þ.m.t. fjölbreytni meðal tegunda, fjölbreytni frá einni tegund til annarrar og fjölbreytni vistkerfa;
- m) „*Pegnar*“ tekur hvort tveggja til einstaklinga og lögaðila;
- n) „*Hafnaríki*“ merkir sérhvert ríki þar sem fiskveiðiskip koma til hafnar, að endastöð undan ströndum eða öðru mannvirki, m.a. til löndunar, umfermingar, eldsneytistöku eða til að endurnýja birgðir;
- o) „*Svæðisstofnun um efnahagssamvinnu*“ merkir svæðisstofnun um efnahagssamvinnu sem hefur verið falið forræði af aðildarríkjum sínum yfir málum sem falla undir samning þennan, þ.m.t. vald til að taka ákvarðanir sem binda aðildarríki hennar að því er slík mál varðar; og

p) „Umráðasvæði“ merkir þann hluta samningssvæðisins sem liggur utan lögsögu einstakra ríkja.

2. gr.

Markmið.

Markmið samnings þessa er að tryggja langtíma verndun og sjálfbæra nýtingu fiskauðlinda á samningssvæðinu og þar með að standa vörð um sjávarvistkerfin þar sem umræddar auðlindir er að finna.

3. gr.

Meginreglur.

Til þess að vinna að markmiðum samnings þessa skulu samningsaðilarnir, hver fyrir sig eða sameiginlega, eftir því sem við á:

- a) stuðla að bestu mögulegu nýtingu og langtíma sjálfbærni fiskauðlinda;
- b) grípa til ráðstafana sem byggja á bestu tiltækri vísindalegu ráðgjöf til að tryggja að fiskauðlindum verði viðhaldið eða byggðar upp að því marki sem nauðsynlegt er til að hámarks sjálfbær nýting verði möguleg;
- c) beita varúðaraðferðinni í samræmi við 6. gr. samningsins frá 1995;
- d) taka viðeigandi tillit til áhrifa fiskveiðistarfsemi á aðrar tegundir og sjávarvistkerfi og gera í því sambandi ráðstafanir til að lágmarka skaðleg áhrif á lifandi auðlindir og sjávarvistkerfi;
- e) gæta að nauðsyn þess að standa vörð um líffræðilega fjölbreytni hafsins;
- f) koma í veg fyrir eða útrýma ofveiðum og óhóflegri veiðigetu, og tryggja að fiskveiðar verði ekki umfangsmeiri en svo að þær samrýmist sjálfbærri nýtingu fiskauðlinda;
- g) tryggja að tæmandi og nákvæmum upplýsingum um fiskveiðistarfsemi innan samningssvæðisins verði safnað og deilt tímanlega milli samningsaðila;
- h) tryggja að stjórnunarráðstöfunum verði fylgt og að viðurlög gegn brotum séu nægjanlega hörð; og
- i) gæta að nauðsyn þess að lágmarka mengun og úrgang sem stafar af fiskveiðiskipum sem og að lágmarka brottkast, afla sem veiddur er með töpuðum eða yfirgefnum búnaði, veiðar á tegundum sem ekki lúta fiskveiðistjórnun og áhrif á tengdar eða háðar tegundir, einkum tegundir í útrýmingarhættu.

4. gr.

Svæði sem samningurinn gildir á.

1. Samningur þessi gildir á hafsvæði Norðvestur-Atlantshafs norðan 35°00' norður og vestan línu er liggur í norður frá 35°00' norður og 42°00' vestur til 59°00' norður, þaðan í vestur til 44°00' vestur, og þaðan í norður til Grænlandsstrandar, og auk þess hafsvæðin í St. Lawrence-flóa, Davis-sundi og Baffinsflóa, sunnan 78°10' norður.
2. Samningssvæðinu skal skipt í vísindaleg og tölfraðileg undirsvæði, deilissvæði og undirdeilissvæði, og skulu mörk þeirra vera þau sem skilgreind eru í viðauka I við samning þennan.

5. gr.

Stofnunin.

1. Samningsaðilar samþykkja hér með að setja á stofn, starfrækja og efla Norðvestur-Atlantshafs fiskveiðistofnunina, hér eftir nefnd „stofnunin“, sem skal framkvæma verkefni þau er talin eru í samningi þessum í því skyni að ná markmiðum samnings þessa.
2. Stofnunin skal vera skipuð:
 - a) nefnd,
 - b) vísindaráði, og
 - c) skrifstofu.
3. Stofnunin skal vera lögaðili og njóta í samskiptum sínum við aðrar alþjóðastofnanir og landssvæði samningsaðila þeirrar réttarstöðu er nauðsynleg kann að vera til að rækja störf sín og ná tilgangi sínum. Forréttindi og friðhelgi sem stofnunin og starfsmenn hennar eiga að njóta á landssvæði samningsaðila skulu komin undir samkomulagi stofnunarinnar og hlutaðeigandi samningsaðila.

Má þar sérstaklega nefna samkomulag um aðalstöðvar milli stofnunarinnar og þess samningsaðila þar sem stofnunin hefur aðsetur.

4. Formaður nefndarinnar er forseti og helsti fulltrúi stofnunarinnar.
5. Forseti skal kveðja til ársfundar stofnunarinnar á þeim stað og tíma sem nefndin ákveður.
6. Aðalstöðvar stofnunarinnar skulu vera í Halifax Regional Municipality í Nova Scotia í Kanada eða þeim öðrum stað er nefndin kann að ákveða.

6. gr.

Nefndin.

1. Sérhver samningsaðili skal eiga sæti í nefndinni og skal tilnefna í nefndina einn fulltrúa sem má hafa með sér varamenn, sérfræðinga og ráðgjafa.
2. Nefndin kys sér formann og varaformann til tveggja ára í senn. Heimilt er að endurkjósa þá báða en þeir skulu ekki gegna sama embætti lengur en fjögur ár í senn. Formaður og varaformaður skulu ekki vera fulltrúar sama samningsaðila.
3. Sérhverjum samningsaðila er heimilt að óska eftir því að nefndin haldi aukafund. Formaður nefndarinnar skal þá kveðja til slíks fundar á þeim stað og tíma sem hann ákveður.
4. Nema kveðið sé á um annað skulu ráðstafanir sem nefndin samþykkir gilda á umráðasvæðinu.
5. Nefndin skal:
 - a) samþykkja og er heimilt að breyta reglum um fundarsköp sín og framkvæmd starfa sinna, þ.m.t. verklagsreglum, reglum um fjármál og öðrum reglum,
 - b) stofna undirnefndir eftir því sem hún telur æskilegt til að framkvæma skyldur sínar og veita fyrirsmáli um störf þeirra,
 - c) hafa yfirumsjón með skipulagningu, framkvæmdastjórn, fjárhag og öðrum innri málum stofnunarinnar, þ.á.m. tengslunum milli stjórnardeilda hennar,
 - d) skipa framkvæmdastjóra með þeim skilmálum og skilyrðum sem hún kann að ákveða,
 - e) stýra samskiptum stofnunarinnar við aðra aðila,
 - f) samþykkja fjárhagsáætlun stofnunarinnar,
 - g) setja reglur er kveða á um að fulltrúum milliríkjastofnana, aðila sem ekki eru samningsaðilar og frjálsra félagasamtaka sé heimilt að fylgjast með fundum hennar, eftir því sem við á. Slíkar reglur skulu ekki fela í sér óhóflegar takmarkanir og skulu kveða á um tímanlegan aðgang að skýrslum og gögnum nefndarinnar,
 - h) framkvæma aðrar þær skyldur og stunda aðra þá starfsemi sem samrýmist samningi þessum sem hún kann að ákveða,
 - i) aðstoða vísindaráðið við að setja sér verkefni og ákveða forgangsörðun, og
 - j) þróa viðeigandi verklag sem samrýmist þjóðarétti til að meta hvort samningsaðilar uppfylli skuldbindingar sínar samkvæmt 10. og 11. gr.
6. Í samvinnu við vísindaráðið ber nefndinni að:
 - a) fara reglulega yfir ástand fiskistofna og benda á aðgerðir sem þörf er á til að vernda þá og hafa stjórn á þeim,
 - b) safna, greina og dreifa viðeigandi upplýsingum,
 - c) meta áhrif fiskveiðistarfsemi og annarra umsvifa mannsins á lifandi auðlindir og vistkerfi þeirra,
 - d) þróa leiðbeiningar um fiskveiðistarfsemi í vísindaskyni, og
 - e) þróa leiðbeiningar um söfnun, afhendingu, staðfestingu, aðgang og notkun gagna.
7. Nefndinni er heimilt að vísa til vísindaráðsins sérhverri spurningu er varðar vísindalegan grundvöll ákvarðana sem hún getur þurft að taka varðandi fiskauðlindir, áhrif fiskveiðistarfsemi á lifandi auðlindir, og verndun vistkerfisins þar sem slíkar auðlindir er að finna.
8. Við beitingu meginreglnanna sem settar eru fram í 3. gr. ber nefndinni, að því er varðar umráðasvæðið, að:
 - a) grípa til verndunar- og stjórnunarráðstafana í því skyni að ná markmiðum samnings þessa,
 - b) grípa til verndunar- og stjórnunarráðstafana í því skyni að lágmarka áhrif fiskveiðistarfsemi á lifandi auðlindir og vistkerfi þeirra,

- c) setja reglur um aflaheimildir og/eða magn fiskveiða og ákveða eðli og umfang þátttöku í fiskveiðum,
 - d) samþykkja ráðstafanir varðandi framkvæmd fiskveiða í vísindaskyni eins og um getur í lið (d) í 6. mgr.,
 - e) samþykkja ráðstafanir varðandi söfnun, afhendingu, staðfestingu, aðgang og notkun gagna eins og um getur í lið (e) í 6. mgr., og
 - f) samþykkja ráðstafanir er miða að því að tryggja að fánaríki uppfylli skyldur sínar með fullnægjandi hætti.
9. Nefndin skal samþykkja reglur um viðeigandi samstarf um skilvirkt eftirlit og framfylgd verndunar- og stjórnunarráðstafana sem nefndin hefur samþykkt, þar sem m.a. skal gert ráð fyrir:
- a) gagnkvæmum rétti samningsaðila til að fara um borð í skip og skoða þau innan umráðasvæðisins og ákæru af hálfu fánaríkisins og viðurlögum sem byggjast á sönnunargögnum sem fengist hafa við að farið var um borð í skip og það skoðað,
 - b) lágmarkskröfum sem gilda um skoðun fiskveiðiskipa af hálfu samningsaðila í höfnum þar sem fiskauðlindum eða vörum, sem unnar eru úr fiskauðlindum sem upprunnar eru á umráðasvæðinu, er landað,
 - c) eftirfylgniáðgerðum af því tagi sem vísað er til í 10., 11. og 12. gr. á grundvelli sönnunargagna sem aflað er við slíkar skoðanir, og
 - d) án þess að það hafi áhrif á nokkrar aðgerðir sem samningsaðili kann sjálfur að grípa til í þessu sambandi, ráðstöfunum sem miða að því að koma í veg fyrir, aftra og útrýma ólögætum fiskveiðum.
10. Nefndinni er heimilt að samþykkja ráðstafanir um mál af því tagi sem vísað er til í 8. og 9. mgr. varðandi svæði sem heyrir undir lögsögu samningsaðila, enda óski viðkomandi strandríki eftir því og það greiði atkvæði með umræddri ráðstöfun.
11. a) Við framkvæmd starfa sinna samkvæmt 8. mgr. skal nefndin leitast við að tryggja samræmi milli:
- i. ráðstafana er varðar stofn eða hóp stofna sem fyrirfinnast bæði á umráðasvæðinu og á svæði innan lögsögu strandríkis, eða ráðstafana sem hafa myndu áhrif vegna tengsla tegunda á stofn eða hóp stofna sem fyrirfinnast að öllu leyti eða að hluta á svæði innan lögsögu strandríkis, og
 - ii. aðgerða sem gripið er til af strandríki til stjórnunar eða verndunar þess stofns eða hóps stofna með tilliti til fiskveiðistarfsemi sem er stunduð innan svæðis er lýtur lögsögu þess.
- b) Nefndin og strandríki það er í hlut á skulu samkvæmt þessu beita sér fyrir samræmingu ráðstafana og aðgerða sem gripið er til. Til að grein þessi nái tilgangi sínum skal hvert strandríki jafnan láta nefndinni í té upplýsingar um aðgerðir sínar.
12. Ráðstafanir sem nefndin samþykkir um úthlutun veiðiheimilda á umráðasvæðinu skulu taka mið af hagsmunum samningsaðila sem hafa veitt á svæðinu í gegnum tíðina og hagsmunum viðkomandi strandríkja. Við úthlutun veiðiheimilda á Grand Banks og Flæmska hattinum skal nefndin taka sérstakt tillit til þess samningsaðila þar sem strandveiðar eiga að mestum hluta lífsviðurværi sitt undir veiðum á þeim stofnum sem tengdir eru þessum fiskimiðum og sem gert hefur víðtækar ráðstafanir til að tryggja verndun þessara stofna með alþjóðlegum aðgerðum, sérstaklega með því að hafa umsjón og eftirlit með alþjóðlegum veiðum á þessum miðum samkvæmt alþjóðlegu fyrirkomulagi um sameiginlegt eftirlit.
13. Nefndinni er heimilt að þróa verklagsferla sem fela í sér að samningsaðilar geti gripið til aðgerða, þ.m.t. viðskiptaaðgerða sem ekki fela í sér mismunun, gagnvart sérhverju fánaríki eða útgerðaraðila sem stundar fiskveiðar sem grafa undan virkni verndunar- og stjórnunarráðstafana sem nefndin hefur samþykkt. Framkvæmd viðskiptaaðgerða af hálfu samningsaðila skal samrýmast alþjóðlegum skuldbindingum hans.

7. gr.

Vísindaráðið.

1. Sérhver samningsaðili skal eiga sæti í vísindaráðinu og er honum heimilt að tilnefna í það fulltrúa sína sem mega hafa með sér á fundum þess varamenn, sérfræðinga og ráðgjafa.

2. Vísindaráðið kýs sér formann og varaformann til tveggja ára í senn. Heimilt er að endurkjósa þá báða, en þeir mega ekki gegna sama embætti lengur en fjögur ár í senn.
3. Til aukafunda vísindaráðsins má boða að frumkvæði formanns, að beiðni strandríkis, eða að beiðni samningsaðila sem studd er af öðrum samningsaðila, á þeim stað og tíma sem formaður ákveður.
4. Vísindaráðið skal samþykkja og breyta eftir þörfum reglum um fundarsköp sín og framkvæmd starfa sinna, þ.m.t. verklagsreglum.
5. Vísindaráðinu er heimilt að stofna þær undirnefndir sem það telur nauðsynlegar til að það geti framkvæmt skyldur sínar.
6. Ákvarðanir um kosningu embættismanna, um samþykkt eða breytingar á reglum og um önnur mál er lúta að skipulagi á starfsemi ráðsins skulu teknar með meirihluta atkvæða þeirra samningsaðila sem viðstaddir eru og atkvæði greiða með eða á móti. Hver samningsaðili fer með eitt atkvæði. Engin atkvæðagreiðsla skal fara fram nema a.m.k. tveir þriðju samningsaðila séu á fundi.
7. Vísindaráðið skal setja reglur er kveða á um að fulltrúum milliríkjastofnana, aðila sem ekki eru samningsaðilar og frjálsra félagasamtaka sé heimilt að fylgjast með fundum þess, eftir því sem við á. Slíkar reglur skulu ekki fela í sér óhóflegar takmarkanir og skulu kveða á um tímanlegan aðgang að skýrslum og gögnum vísindaráðsins.
8. Í samræmi við markmið og meginreglur samningsins ber vísindaráðinu að:
 - a) vera vettvangur samráðs og samvinnu meðal samningsaðila hvað snertir rannsóknir og skipti á vísindalegum upplýsingum og skoðunum er varða fiskveiðistarfsemi og vistkerfin þar sem hún fer fram, sem og rannsóknir og mat á núverandi stöðu fiskauðlinda og stöðu þeirra til framtíðar litið, þ.á.m. á umhverfis- og vistfræðipáttum sem hafa áhrif á þær,
 - b) hvetja til samvinnu á sviði vísindarannsókna er bætt geta skort á vísindalegri þekkingu,
 - c) safna og viðhalda tölfræðilegum upplýsingum og gögnum,
 - d) gefa út eða dreifa skýrslum, upplýsingum og gögnum er varða fiskveiðistarfsemi á samningssvæðinu og vistkerfum þess, og
 - e) láta nefndinni í té vísindalegar ráðleggingar þegar nefndin fer fram á það.
9. Vísindaráðinu er heimilt:
 - a) að eigin frumkvæði að veita nefndinni ráðleggingar sem geta komið henni að gagni við framkvæmda starfa hennar,
 - b) að vinna með öðrum opinberum stofnunum eða einkastofnunum er hafa skyld markmið, og
 - c) að fara þess á leit við samningsaðila að þeir láti vísindaráðinu í té allar þær tölfræðilegu og vísindalegu upplýsingar sem það kann að fara fram á í tengslum við framkvæmd skyldna sinna.
10. Vísindaráðið skal veita vísindalega ráðgjöf um hvert það mál sem vísað er til þess af hálfu:
 - a) nefndarinnar og varðar vísindalegan grundvöll stjórnunar og verndunar fiskauðlinda og vistkerfa þeirra á umráðasvæðinu, að teknu tilliti til þess hvernig málið hefur verið afmarkað af nefndinni, eða
 - b) strandríkis og varðar vísindalegan grundvöll stjórnunar og verndunar fiskauðlinda og vistkerfa þeirra innan svæða sem heyra undir lögsögu þess strandríkis innan samningssvæðisins.
11. Strandríkið skal í samráði við vísindaráðið afmarka hvert það mál sem vísað er til ráðsins til athugunar. Slík verklýsing skal m.a. hafa að geyma:
 - a) lýsingu á því hvaða fiskveiðar og svæði skuli athuga,
 - b) sé beðið um vísindalegar álitserðir eða spár, lýsingu á hverjum þeim þætti eða tilgátum sem málinu eru viðkomandi og taka ber tillit til, og
 - c) þar sem það á við, lýsingu á þeim markmiðum er strandríki keppir að og ábendingu um hvort óskað sé sérstakrar ráðleggingar eða margra valkosta.
12. Almennt skal vísindaráðið veita ráðleggingar með samhljóða álit. Ef það reynist ekki mögulegt skal vísindaráðið í skýrslu sinni geta allra þeirra sjónarmiða sem sett voru fram um málið.
13. Skrifstofan skal gefa út allar skýrslur vísindaráðsins.

8. gr.

Skrifstofan.

1. Skrifstofan skal veita nefndinni, vísindaráðinu og undirnefndum þeirra þjónustu í því skyni að auðvelda þeim framkvæmd skyldna sinna.
2. Framkvæmdastjóri skal vera aðalstjórnandi skrifstofunnar.
3. Framkvæmdastjóri skipar starfslið skrifstofunnar í samræmi við þau ákvæði og reglur sem nefndin kann að setja í samráði við vísindaráðið, eftir því sem við á.
4. Framkvæmdastjóri, undir almennu eftirliti nefndarinnar, hefur yfirumsjón með starfsmönnum og starfsmannatengdum málefnum skrifstofunnar, og skal hann rækja þau önnur störf og skyldur sem nefndin ákveður.

9. gr.

Fjárhagsáætlun.

1. Sérhver samningsaðili skal greiða kostnað vegna eigin sendinefnda á fundum sem haldnir eru samkvæmt samningi þessum.
2. Nefndin ákveður framlög sem hverjum samningsaðila ber að greiða samkvæmt hinni árlegu fjárhagsáætlun á eftirfarandi grundvelli:
 - a) 10% af heildarupphæð fjárhagsáætlunar skiptist milli strandríkja í hlutfalli við afla þeirra á samningssvæðinu upp úr sjó á því ári er lýkur tveimur árum fyrir upphaf fjárhagsársins,
 - b) 30% af heildarupphæð fjárhagsáætlunar skiptist jafnt á milli allra samningsaðila,
 - c) 60% af heildarupphæð fjárhagsáætlunar skiptist á milli allra samningsaðila í hlutfalli við afla þeirra á samningssvæðinu upp úr sjó á því ári er lýkur tveimur árum fyrir upphaf fjárhagsársins, og
 - d) árleg framlög samningsaðila sem er með færri en 300.000 íbúa skulu ekki vera hærri en sem nemur 12% af heildarupphæð fjárhagsáætlunar. Í tilvikum þar sem reynir á slíka takmörkun framlags skal afgangur fjárhagsáætlunarinnar skiptast á milli hinna samningsaðilanna í samræmi við liði (a), (b) og (c).

Afli upp úr sjó sem um getur að framanverðu er sá tilkynnti afli sem tilgreindur eru í reglum um fjármál sem settar eru af nefndinni samkvæmt lið (a) í 5. mgr. 6. gr.

3. Framkvæmdastjóri skal tilkynna hverjum samningsaðila upphæð framlags er honum ber að greiða samkvæmt 2. mgr. Skal hver samningsaðili síðan inna greiðslu framlags af hendi til stofnunarinnar svo skjótt sem unnt er.
4. Framlöggin skulu greiddast í mynt þess ríkis þar sem aðalstöðvar stofnunarinnar eru staðsettar.
5. Framkvæmdastjóri skal afhenda hverjum samningsaðila drög að árlegri fjárhagsáætlun eigi síðar en sextíu dögum fyrir ársfund ásamt áætlun um framlög.
6. Samningsaðili sem gerist aðili að samningi þessum skal greiða framlag fyrir árið sem hann gerist aðili í hlutfalli við fjölda heilla mánaða ársins sem óliðnir eru frá þeim degi að telja sem hann gerist aðili að samningnum.
7. Hafir samningsaðili ekki staðið skil á framlögum sínum tvö ár í röð skal hann, nema nefndin ákveði annað, sviptur rétti til að greiða atkvæði og koma á framfæri mótmælum þar til hann hefur fullnægt fjárhagslegum skuldbindingum sínum við stofnunina.
8. Reikningar stofnunarinnar skulu endurskoðaðir árlega af endurskoðendum utan stofnunarinnar, og skulu þeir valdir af nefndinni.

10. gr.

Skyldur samningsaðila.

1. Sérhver samningsaðili skal:
 - a) hrinda í framkvæmd samningi þessum og öðrum verndunar- og stjórnunarráðstöfunum eða uppfylla aðrar skuldbindingar sem hann er bundinn af og afhenda nefndinni með reglulegu millibili lýsingu á þeim aðgerðum sem hann hefur gripið til í því skyni að framkvæma og hlíta slíkum ráðstöfunum og skuldbindingum, þ.m.t. niðurstöðum málsmeðferðar sem um getur í lið (e) í 2. mgr. 11. gr.,
 - b) vinna með hinum samningsaðilunum að framgangi markmiða samnings þessa,

- c) grípa til þeirra aðgerða sem nauðsynlegar eru til að tryggja skilvirkni og framfylgd verndunar- og stjórnunarráðstafana sem samþykktar eru af nefndinni,
 - d) safna og skiptast á vísindalegum, tæknilegum og tölfræðilegum upplýsingum og þekkingu varðandi lifandi auðlindir og vistkerfi þeirra innan samningssvæðisins, þ.m.t. tæmandi og ítarlegum upplýsingum um aflamagn og veiðar í viðskiptaskyni, og grípa til viðeigandi aðgerða til að sannreyna að slíkar upplýsingar séu réttar,
 - e) taka lífsýni úr veiddum aflu,
 - f) afhenda tímanlega þær upplýsingar sem nefndin eða vísindaráðið kann að fara fram á,
 - g) án þess að skerða lögsögu fánaríkisins og að því marki sem unnt er, grípa til aðgerða eða vinna með öðrum samningsaðilum að því að tryggja að þegnar hans og fiskveiðiskip sem eru í eigu eða eru gerð út af þegnum hans sem stunda veiðar, hlíti ákvæðum samnings þessa og þeim verndunar- og stjórnunarráðstöfunum sem nefndin hefur samþykkt, og
 - h) án þess að skerða lögsögu fánaríkisins og að því marki sem unnt er, þegar viðeigandi upplýsingar hafa fengist, rannsaka tafarlaust og til hlítar og greina þegar í stað frá aðgerðum sem hann hefur gripið til vegna meintra alvarlegra brota af hálfu þegna hans, eða fiskveiðiskipa sem sigla undir erlendum fánum og eru í eigu eða eru gerð út af þegnum hans, gegn samningi þessum eða verndunar- og stjórnunarráðstöfunum sem nefndin hefur samþykkt.
2. Sérhver samningsaðili sem er strandríki skal reglulega láta nefndinni í té lýsingu á aðgerðum, þ.m.t. framfylgdaraðgerðum, sem hann hefur gripið til í tengslum við verndun og stjórnun deilistofna sem fyrirfinnast á hafsvæði sem heyrir undir lögsögu hans innan samningssvæðisins.

11. gr.

Skyldur fánaríkja.

1. Sérhver samningsaðili skal tryggja að fiskveiðiskip sem hafa heimild til sigla undir fána hans:
 - a) hlíti ákvæðum samnings þessa og þeim verndunar- og stjórnunarráðstöfunum sem nefndin samþykkir og að slíkt skip verði ekki notuð við neina þá starfsemi sem grefur undan virkni slíkra ráðstafana,
 - b) stundi ekki fiskveiðar í leyfisleysi á svæðum sem heyra undir lögsögu ríkis á samningssvæðinu, og
 - c) stundi ekki fiskveiðar á umráðasvæðinu nema þeim hafi verið veitt heimild til þess af umráddum samningsaðila.
2. Sérhver samningsaðili skal:
 - a) ekki leyfa fiskveiðiskipum, sem hafa heimild til að sigla undir fána hans, að stunda fiskveiðar á umráðasvæðinu nema hann sé fær um að uppfylla skyldur sínar að því er slíkt skip varðar samkvæmt samningi þessum með skilvirkum hætti og í samræmi við þjóðarrétt,
 - b) halda skrá yfir þau fiskveiðiskip sem er heimilt að sigla undir fána hans og sem hann hefur veitt leyfi til að stunda fiskveiðar á umráðasvæðinu og tryggja að skráin hafi að geyma þær upplýsingar sem nefndin tilgreinir,
 - c) deila upplýsingum sem skráin sem um getur í lið (b) hefur að geyma í samræmi við það verklag sem nefndin kann að mæla fyrir um,
 - d) í samræmi við verklagsreglur sem nefndin setur, rannsaka tafarlaust og til hlítar og greina þegar í stað frá aðgerðum sem hann hefur gripið til vegna meintra brota af hálfu fiskveiðiskips, sem er heimilt að sigla undir fána hans, gegn ráðstöfunum sem nefndin hefur samþykkt, og
 - e) að því er varðar meint brot af því tagi sem vísað er til í lið (d), tryggja að til viðeigandi framfylgdaraðgerða verði gripið án tafar og að stjórnsýslu- eða dómsmál verði höfðað í samræmi við lög hans.
3. Framfylgdaraðgerðir sem gripið er til eða viðurlög sem er beitt samkvæmt lið (e) í 2. mgr. skulu vera nægilega hörð til að tryggja að reglum verði fylgt, hindra frekari brot og svipta lögbrjóta ávinningnum af ólöglegri háttsemi þeirra.

12. gr.

Skyldur hafnarríkja.

1. Þegar samningsaðili sem er hafnarríki grípur til aðgerða á grundvelli samnings þessa skal hann taka fullt tillit til réttinda og skyldna sinna samkvæmt þjóðarrétti til að stuðla að því að verndunar- og stjórnunarráðstafanir sem nefndin samþykkir hafi tilætluð áhrif.
2. Sérhver samningsaðili sem er hafnarríki skal hrinda í framkvæmd þeim ráðstöfunum um skoðun í höfn sem nefndin samþykkir.
3. Ekkert ákvæða þessarar greinar skal skerða fullveldisrétt samningsaðila yfir höfnum á eigin yfirráðasvæði.

13. gr.

Ákvarðanataka nefndarinnar.

1. Almennt skulu ákvarðanir nefndarinnar vera samhljóða. Með „samhljóða ákvörðun“ er í grein þessari átt við að engin formleg mótmæli hafi verið lögð fram á þeim tíma sem ákvörðunin var tekin.
2. Ef formaður telur að fullreynt sé að ná samhljóða samkomulagi skulu ákvarðanir nefndarinnar, nema kveðið sé á um annað, teknar með atkvæðum tveggja þriðju hluta allra samningsaðila er viðstaddir eru og atkvæði greiða með eða á móti, að því tilskildu að engin atkvæðagreiðsla fari fram nema a.m.k. tveir þriðju samningsaðila séu viðstaddir. Hver samningsaðili fer með eitt atkvæði.

14. gr.

Framkvæmd ákvarðana nefndarinnar.

1. Sérhver ráðstöfun sem nefndin samþykkir á grundvelli 8. og 9. mgr. 6. gr. bindur hvern samningsaðila með eftirfarandi hætti:
 - a) framkvæmdastjóri skal senda öllum samningsaðilum ráðstöfun innan fimm virkra daga frá því að hún er samþykkt. Skal vegna 2. mgr. tilgreina sendingardag hennar, og
 - b) með fyrirvara um 2. mgr. og ef ekki er mælt fyrir um annað í ráðstöfuninni verður hver samningsaðili bundinn af henni þegar sextíu dagar eru liðnir frá sendingardegi.
2. Komi einhver samningsaðili mótmælum við ráðstöfun á framfæri við framkvæmdastjórann innan sextíu daga frá sendingardegi hennar sem greindur er samkvæmt lið (a) í 1. mgr., þá getur sérhver annar samningsaðili á sama hátt mótmælt innan tuttugu daga viðbótarfrests, eða innan fimmtán daga frá sendingardegi sem greindur er í tilkynningu til samningsaðila um sérhver þau mótmæli sem fram koma innan hins tuttugu daga viðbótarfrests, hvorn daginn sem síðar verður. Ráðstöfunin verður þá bindandi gagnvart öllum samningsaðilum öðrum en þeim, sem komið hafa mótmælum á framfæri. Þó skal ráðstöfunin ekki verða bindandi ef mótmæli hafa verið borin fram innan slíks viðbótartímabils eða tímabila af meirihluta samningsaðila, nema einhverjir eða allir samningsaðilar samþykki engu að síður sín á milli að vera bundnir af ráðstöfuninni frá þeim degi sem þeir hafa komið sér saman um.
3. Hver sá samningsaðili sem borið hefur fram mótmæli getur hvenær sem er afturkallað mótmæli sín og verður ráðstöfunin þá bindandi gagnvart honum.
4.
 - a) Sérhver samningsaðili getur hvenær sem er að ári liðnu frá því að ráðstöfun tekur gildi tilkynnt framkvæmdastjóra um þá ætlun sína að vera ekki bundinn af henni. Sé sú tilkynning ekki afturkölluð verður ráðstöfunin ekki lengur bindandi fyrir þann aðila að ári liðnu frá þeim degi er framkvæmdastjóra berst tilkynningin.
 - b) Hvenær sem er eftir að ráðstöfun missir gildi gagnvart samningsaðila samkvæmt lið (a) skal hún eigi vera bindandi fyrir nokkurn annan samningsaðila frá þeim degi er framkvæmdastjóra berst tilkynning um að viðkomandi samningsaðili ætli ekki lengur að vera bundinn af henni.
5. Sérhver samningsaðili sem leggur fram mótmæli við ráðstöfun samkvæmt 2. mgr. eða tilkynnir um ætlun sína að vera ekki lengur bundinn af ráðstöfun samkvæmt 4. mgr. skal á sama tíma greina frá ástæðunum sem liggja að baki ákvörðun hans. Í slíkri skýringu skal hann greina frá því hvort hann telji að ráðstöfunin samrýmist ekki ákvæðum samnings þessa eða hvort hann telji að ráðstöfunin feli í sér, að formi eða efni, óréttmæta mismunun gagnvart sér. Í skýringunni skal

einnig greint frá þeim aðgerðum sem samningsaðilinn hyggst grípa til í kjölfar mótmælanna eða tilkynningarinnar, þ.m.t. þeim öðrum ráðstöfunum sem hann hyggst gera eða hefur gert til að vernda eða stjórna umræddum fiskauðlindum í samræmi við markmið samnings þessa.

6. Framkvæmdastjóri skal þegar í stað tilkynna öllum samningsaðilum um:
 - a) móttöku eða afturköllun mótmæla samkvæmt 2. eða 3. mgr.,
 - b) þann dag er ráðstöfun verður bindandi samkvæmt 1. mgr.,
 - c) móttöku tilkynningar samkvæmt 4. mgr., og
 - d) skýringu og lýsingu á öðrum ráðstöfunum sem honum berast samkvæmt 5. mgr.
7. Sérhver samningsaðili sem nýtir sér rétt sem honum er veittur samkvæmt 2., 4. eða 5. mgr. er á sama tíma heimilt að skjóta málinu til sérnefndar sem sérstaklega er sett á laggirnar í þeim tilgangi. Viðauki II gildir að breyttu breytanda.
8. Ef samningsaðili skýtur ekki máli til sérnefndar í samræmi við 7. mgr. skal nefndin ákveða með einföldum meirihluta í póstatkvæðagreiðslu hvort vísa skuli skýringu, sem umræddur samningsaðili veitir samkvæmt 5. mgr., til slíkrar sérnefndar. Ef nefndin ákveður að vísa málinu til sérnefndar gildir viðauki II að breyttu breytanda.
9. Ef nefndin ákveður að vísa málinu ekki til sérnefndar í samræmi við 8. mgr. er hverjum samningsaðila heimilt að óska eftir nefndarfundi þar sem farið verði yfir ráðstöfunina sem nefndin samþykkti og skýringu sem veitt er samkvæmt 5. mgr.
10. Sérnefnd sem sett er á laggirnar á grundvelli 7. eða 8. mgr. skal fara yfir skýringuna sem veitt er samkvæmt 5. mgr. og ráðstöfunina sem hún varðar og veita nefndinni álit sitt á því:
 - a) hvort skýring samningsaðilans samkvæmt 5. mgr. sé vel ígrunduð, og ef svo er, hvort rétt sé að breyta eða afturkalla ráðstöfunina á þeim grundvelli, eða ef skýringin er ekki talin vel ígrunduð, hvort ráðstöfunin eiga að gilda áfram,
 - b) hvort þær aðrar ráðstafanir sem samningsaðilinn gerði grein fyrir samkvæmt 5. mgr. samrýmist samningi þessum og brjóti ekki í bága við réttindi nokkurs samningsaðila.
11. Nefndin skal koma saman til að ræða tillögur sérnefndarinnar eigi síðar en þrjátíu dögum eftir að störfum hennar samkvæmt grein þessari er lokið.
12. Þegar málsmeðferð samkvæmt 7. til 11. mgr. er lokið er hverjum samningsaðila heimilt að grípa til þeirra úrræða sem lýst er í 15. gr. varðandi úrlausn deilumála.

15. gr.

Úrlausn deilumála.

1. Samningsaðilar skulu vinna saman í því skyni að koma í veg fyrir deilur.
2. Ef upp kemur deila á milli tveggja eða fleiri samningsaðila um túlkun eða framkvæmd samnings þessa, þ.m.t. skýringuna sem um getur í 5. mgr. 14. gr., aðgerðir sem samningsaðili grípur til í kjölfar mótmæla sem lögð eru fram samkvæmt 2. mgr. 14. gr. eða tilkynningar samkvæmt 4. mgr. 14. gr., þá skulu umræddir samningsaðilar, hér eftir nefndir „deiluaðilar“, freista þess að leysa úr deilunni með samningaviðræðum, fyrirspurnum, sáttumleitan, málamiðlun, gerðardómsmeðferð, dómssátt, málskoti til sérnefndar eða öðrum friðsamlegum leiðum að þeirra vali.
3. Ef deila varðar túlkun eða framkvæmd ráðstöfunar sem nefndin hefur samþykkt á grundvelli 8. og 9. mgr. 6. gr. eða tengd mál, þ.m.t. skýringuna sem um getur í 5. mgr. 14. gr., aðgerðir sem deiluaðili grípur til í kjölfar mótmæla sem lögð eru fram samkvæmt 2. mgr. 14. gr. eða tilkynningar samkvæmt 4. mgr. 14. gr., þá er deiluaðilum heimilt að vísa deilunni til óskuldbindandi sérnefndar í samræmi við viðauka II.
4. Ef deilu er vísað til sérnefndar skal sérnefndin ráðfæra sig við deiluaðila við fyrsta tækifæri í því skyni að leysa úr deilunni með skjótum hætti. Sérnefndin skal afhenda deiluaðilunum, og einnig öðrum samningsaðilum með milligöngu framkvæmdastjóra, skýrslu. Í skýrslunni skal gerð grein fyrir þeim tillögum sem sérnefndin leggur fram til lausnar deilunni.
5. Ef deiluaðilar samþykkja tillögur sérnefndarinnar skulu þeir innan fjórtán daga frá því að þeim berst skýrsla sérnefndarinnar tilkynna öllum öðrum samningsaðilum, með milligöngu framkvæmdastjóra, um þær aðgerðir sem þeir hyggjast grípa til í því skyni að hrinda tillögunum í framkvæmd. Má þá leggja tillögur sérnefndarinnar fyrir nefndina til umfjöllunar í samræmi við viðeigandi verklagsreglur hennar.

6. Takist ekki að leysa úr deilu á grundvelli tillagna sérnefndarinnar er hverjum deiluaðila heimilt að vísa deilunni til lögbundinnar málsmeðferðar sem leiðir til bindandi úrskurðar í samræmi við 2. gr. XV. hluta samningsins frá 1982 eða VIII. hluta samningsins frá 1995.
7. Ef deiluaðilar samþykkja að vísa deilu til sérnefndar er þeim á sama tíma heimilt að gera með sér samkomulag um að hlíta viðkomandi ráðstöfun sem nefndin samþykkti til bráðabirgða þar til sérnefndin hefur kynnt skýrslu sína, nema þeim takist að leysa úr deilunni með öðrum hætti.
8. Ef deiluaðilar geta ekki leyst úr deilu með friðsamlegum úrræðum af því tagi sem vísað er til í 2. mgr. eða geta ekki náð annars konar sátt, þá skal deilunni, að beiðni eins þeirra, vísað til lögbundinnar málsmeðferðar sem leiðir til bindandi úrskurðar í samræmi við 2. gr. XV. hluta samningsins frá 1982 eða VIII. hluta samningsins frá 1995.
9. Ef deilu er vísað til lögbundinnar málsmeðferðar sem leiðir til bindandi úrskurðar, þá skulu deiluaðilar til bráðabirgða, nema þeir komist að samkomulagi um annað, fara eftir sérhverjum tillögum sem sérnefndin leggur fram samkvæmt 4. mgr. eða, þar sem við á, 10. mgr. 14. gr. Þeir skulu halda áfram að fara eftir slíkum bráðabirgðatillögum eða sambærilegu fyrirkomulagi sem þeir hafa samið um sín á milli þar til dómstóll eða úrskurðaraðili sem hefur lögsögu yfir deilunni mælir fyrir um bráðabirgðaráðstafanir eða kveður upp úrskurð, eða þar til ráðstöfunin sem um ræðir fellur úr gildi.
10. Tilkynningarákvæði 5. mgr. skulu gilda að breyttu breytanda um bráðabirgðaráðstafanir sem beitt er samkvæmt 7. mgr. eða sem aðilum er gert að fara eftir samkvæmt 9. mgr., sem og um sérhvern úrskurð dómstóls eða úrskurðaraðila sem deilunni hefur verið vísað til.
11. Dómstóll, úrskurðaraðili eða sérnefnd, sem deilu hefur verið vísað til á grundvelli þessarar greinar, skulu beita viðeigandi ákvæðum samnings þessa, samningsins frá 1982, samningsins frá 1995, almennt viðurkenndum stöðlum er varða verndun og stjórnun lifandi auðlinda og öðrum þjóðréttarreglum sem stangast ekki á við samning þennan, í því augnamiði að ná markmiðum samnings þessa.
12. Ekkert í samningi þessum skal notað eða túlkað þannig að það aftri deiluaðila, í krafti stöðu sinnar sem aðildarríki að samningnum frá 1982, frá því að vísa deilunni til lögbundinnar málsmeðferðar sem leiðir til bindandi úrskurðar gagnvart öðru aðildarríki á grundvelli 2. gr. XV. hluta samningsins frá 1982, eða í krafti stöðu sinnar sem aðildarríki að samningnum frá 1995, frá því að vísa deilunni til lögbundinnar málsmeðferðar sem leiðir til bindandi úrskurðar gagnvart öðru aðildarríki á grundvelli 30. gr. samningsins frá 1995.

16. gr.

Samvinna við aðila sem ekki eru samningsaðilar.

1. Ef skip sem hefur rétt til að sigla undir fána aðila sem ekki er samningsaðili stundar fiskveiðar á umráðasvæðinu, þá skal nefndin óska eftir fullri samvinnu við stofnunina af hálfu fánaríkisins, annaðhvort með því að það gerist samningsaðili eða samþykki að beita þeim verndunar- og stjórnunarráðstöfunum sem nefndin hefur samþykkt.
2. Samningsaðilar skulu:
 - a) skiptast á upplýsingum um fiskveiðar á umráðasvæðinu af hálfu skipa sem hafa rétt til að sigla undir fána aðila sem ekki er samningsaðili og um sérhverjar aðgerðir sem þeir hafa gripið til í því skyni að bregðast við slíkum veiðum,
 - b) gera ráðstafanir sem samrýmast samningi þessum og þjóðarétti til þess að aftra skipum sem hafa rétt til að sigla undir fána aðila sem ekki er samningsaðili frá því að stunda fiskveiðar sem grafa undan áhrifum verndunar- og stjórnunarráðstafana sem nefndin hefur samþykkt,
 - c) gera aðila sem ekki er aðili að samningi þessum viðvart um allar fiskveiðar sem þegnar hans eða skip sem hafa rétt til að sigla undir fána hans stunda og grafa undan áhrifum verndunar- og stjórnunarráðstafana sem nefndin hefur samþykkt, og
 - d) leita eftir samstarfi við sérhvern aðila sem ekki er samningsaðili sem bent hefur verið á að stundi innflutning, útflutning eða endurútflutning á fiskafurðum sem rekja má til fiskveiðistarfsemi á samningssvæðinu.

17. gr.

Samvinna við aðrar stofnanir.

Stofnunin skal:

- a) eiga samstarf, eftir því sem við á, um sameiginleg hagsmunamál við Matvæla- og landbúnaðarstofnun Sameinuðu þjóðanna, við aðrar sérhæfðar stofnanir Sameinuðu þjóðanna og aðrar viðeigandi stofnanir,
- b) leitast við að þróa vinnutengsl á samvinnugrundvelli og er henni heimilt að gera samninga í því sambandi við milliríkjastofnanir sem geta orðið henni að gagni og búa yfir getu til að tryggja langtíma verndun og sjálfbæra nýtingu lifandi auðlinda og vistkerfa þeirra. Henni er heimilt að bjóða slíkum stofnunum að senda áheyrnarfulltrúa á fundi stofnunarinnar eða undirstofnana hennar. Einnig getur hún óskað eftir því að fá að taka þátt í fundum slíkra stofnana eftir því sem við á, og
- c) vinna með öðrum viðeigandi svæðisbundnum stofnunum á sviði fiskveiðistjórnunar með hliðsjón af verndunar- og stjórnunarráðstöfunum þeirra.

18. gr.

Endurskoðun.

Nefndin skal endurskoða og meta með reglubundnum hætti hvort ákvæði samnings þessa séu fullnægjandi og, ef nauðsyn krefur, leggja til hvernig megi breyta efni hans og framkvæmd til að bæta úr vanköntum sem koma í veg fyrir að markmiðum hans sé náð.

19. gr.

Viðaukar.

Viðaukarnir eru óaðskiljanlegur hluti samnings þessa og ef annað er ekki sérstaklega tekið fram skulu tilvísanir í samning þennan einnig teljast taka til viðaukanna.

20. gr.

Góð trú og misbeiting réttinda.

Samningsaðilar skulu uppfylla skuldbindingar þær sem þeir takast á hendur samkvæmt samningi þessum í góðri trú og skulu neyta réttinda sem viðurkennd eru í samningi þessum án þess að gerast sekir um misbeitingu réttinda.

21. gr.

Tengsl við aðra samninga.

1. Samningur þessi skal ekki verða til þess að breyta réttindum og skuldbindingum samningsaðila sem rekja má til annarra samninga sem svipar til samnings þessa og hafa ekki áhrif á hvernig aðrir samningsaðilar fá notið réttinda sinna eða efna skuldbindingar sínar samkvæmt samningi þessum.
2. Ekkert í samningi þessum skal skerða réttindi, lögsögu og skyldur samningsaðila samkvæmt samningnum frá 1982 eða samningnum frá 1995. Samning þennan skal túlka og honum skal beitt í samhengi og til samræmis við samninginn frá 1982 og samninginn frá 1995.

22. gr.

Breytingar á samningi þessum.

1. Sérhver samningsaðili getur komið fram með tillögu um breytingu á samningi þessum til athugunar og afgreiðslu nefndarinnar á ársfundi sínum eða á aukafundi. Sérhver slík tillaga skal send til framkvæmdastjórans a.m.k. níutíu dögum fyrir fund þann sem lagt er til að tillagan verði afgreidd á. Skal framkvæmdastjórinn tafarlaust senda tillöguna til allra samningsaðila.
2. Til að tillaga um breytingu hljóti samþykki þarf þrjá fjórðu meirihluta atkvæða allra samningsaðila. Vörsluríkið skal senda texta samþykkrar breytingartillögu til allra samningsaðila.
3. Breyting skal taka gildi fyrir alla samningsaðila eitt hundrað og tuttugu dögum eftir sendingardag þann er tilgreindur er í tilkynningu vörsluríkis um móttöku skriflegs samþykkis þriggja fjórðu hluta allra samningsaðila, nema einhver samningsaðilanna tilkynni vörsluríkinu að hann mótmæli breytingunni innan níutíu daga frá sendingardegi þeim sem tilgreindur er í tilkynningu vörslu-

rákisins um slíka móttöku, og skal þá breyting ekki taka gildi fyrir nokkurn samningsaðila. Sérhver samningsaðili sem mótmælt hefur breytingu getur hvenær sem er afturkallað mótmælin. Séu öll mótmæli við breytingu, sem hefur verið samþykkt af þremur fjórðu hlutum allra samningsaðila, afturkölluð, skal breyting taka gildi gagnvart öllum samningsaðilum eitt hundrað og tuttugu dögum eftir sendingardag þann sem tilgreindur er í tilkynningu vörsluríkisins um móttöku síðustu afturköllunar.

4. Hver sem gerst hefur aðili að samningi þessum eftir að breyting hefur verið samþykkt í samræmi við 2. mgr. skal álitinn hafa samþykkt breytinguna.
5. Vörsluríkið skal tafarlaust tilkynna öllum samningsaðilum um móttöku tilkynninga um samþykki breytinga, móttöku tilkynninga um mótmæli eða afturköllun mótmæla, og gildistöku breytinga.
6. Þrátt fyrir ákvæði 1. til 5. mgr. getur nefndin með tveimur þriðju meirihluta atkvæða allra samningsaðila:
 - a) að teknu tilliti til ráðlegginga vísindaráðsins, ef hún telur það nauðsynlegt af stjórnunarlegum ástæðum, skipt umráðasvæðinu í vísindaleg og tölfræðileg undirsvæði, stjórnunardeilissvæði og undirdeilissvæði, eftir því sem við á. Mörk allra slíka undirsvæða, deilissvæða og undirdeilissvæða skulu skilgreind í viðauka I,
 - b) að beiðni vísindaráðsins, ef hún telur það nauðsynlegt af stjórnunarlegum, vísindalegum eða tölfræðilegum ástæðum, breytt mörkum vísindalegra og tölfræðilegra undirsvæða, deilissvæða og undirdeilissvæða sem ákveðin eru í viðauka I, enda hljóti slík breyting samþykki sérhvers strandríkis sem verður fyrir áhrifum af henni.“

4. gr.

22. gr. verður 23. gr.

5. gr.

23. gr. er felld brott.

6. gr.

24. og 25. greinar eru felldar brott og í staðinn koma eftirfarandi greinar:

„24. gr.
Uppsögn.

1. Sérhver samningsaðili getur sagt samningi þessum upp með því að tilkynna vörsluríkinu skriflega þá ákvörðun eigi síðar 30. júní ár hvert. Uppsögnin tekur gildi 31. desember þess sama árs. Vörsluríkið skal tafarlaust tilkynna öllum öðrum samningsaðilum um uppsögnina.
2. Sérhverjum öðrum samningsaðila er þá einnig heimilt að segja samningnum upp með því að tilkynna vörsluríkinu skriflega þá ákvörðun eigi síðar en þrjátíu dögum frá afhendingu tilkynningar samkvæmt 1. mgr., og tekur slík uppsögn gildi 31. desember á því ári. Vörsluríkið skal tafarlaust tilkynna öllum öðrum samningsaðilum um uppsögnina.

25. gr.
Skrásetning.

1. Frumriti samnings þessa skal komið í vörslu ríkisstjórnar Kanada og skal hún senda staðfest afrit til allra þeirra er samninginn hafa undirritað og allra samningsaðila.
2. Vörsluríkið skal skrásetja samning þennan og sérhverjar breytingar á honum hjá aðalskrifstofu Sameinuðu þjóðanna.“

7. gr.

Viðaukar I – II skulu felldir brott.

8. gr.

Viðauki III skal felldur brott og í staðinn koma eftirfarandi tveir viðaukar:

VIÐAUKI I
við samninginn – Vísindaleg og tölfræðileg
undirsvæði, deilissvæði og undirdeilissvæði.

Hin vísindalegu og tölfræðilegu undirsvæði, deilissvæði og undirdeilissvæði sem mælt er fyrir um í 4. gr. samnings þessa skulu vera sem hér segir:

1(a) Undirsvæði 0

Sá hluti samningssvæðisins sem er afmarkaður í suðri af línu sem liggur í háaustur frá punkti á 61°00' norður og 65°00' vestur að punkti á 61°00' norður og 59°00' vestur, þaðan í suðausturátt eftir kompáslínu að punkti á 60°12' norður og 57°13' vestur; þaðan afmarkaður í austri af skammlínum sem mætast á eftirtöldum punktum:

Punktur	Breiddar-gráða	Lengdar-gráða	Punktur	Breiddar-gráða	Lengdar-gráða	Punktur	Breiddar-gráða	Lengdar-gráða
1	60°12'0	57°13'0	40	67°28'3	57°55'3	79	71°31'8	62°32'0
2	61°00'0	57°13'1	41	67°29'1	57°56'1	80	71°32'9	62°33'5
3	62°00'5	57°21'1	42	67°30'7	57°57'8	81	71°44'7	62°49'6
4	62°02'3	57°21'8	43	67°35'3	58°02'2	82	71°47'3	62°53'1
5	62°03'5	57°22'2	44	67°39'7	58°06'2	83	71°52'9	63°03'9
6	62°11'5	57°25'4	45	67°44'2	58°09'9	84	72°01'7	63°21'1
7	62°47'2	57°41'0	46	67°56'9	58°19'8	85	72°06'4	63°30'9
8	63°22'8	57°57'4	47	68°01'8	58°23'3	86	72°11'0	63°41'0
9	63°28'6	57°59'7	48	68°04'3	58°25'0	87	72°24'8	64°13'2
10	63°35'0	58°02'0	49	68°06'8	58°26'7	88	72°30'5	64°26'1
11	63°37'2	58°01'2	50	68°07'5	58°27'2	89	72°36'3	64°38'8
12	63°44'1	57°58'8	51	68°16'1	58°34'1	90	72°43'7	64°54'3
13	63°50'1	57°57'2	52	68°21'7	58°39'0	91	72°45'7	64°58'4
14	63°52'6	57°56'6	53	68°25'3	58°42'4	92	72°47'7	65°00'9
15	63°57'4	57°53'5	54	68°32'9	59°01'8	93	72°50'8	65°07'6
16	64°04'3	57°49'1	55	68°34'0	59°04'6	94	73°18'5	66°08'3
17	64°12'2	57°48'2	56	68°37'9	59°14'3	95	73°25'9	66°25'3
18	65°06'0	57°44'1	57	68°38'0	59°14'6	96	73°31'1	67°15'1
19	65°08'9	57°43'9	58	68°56'8	60°02'4	97	73°36'5	68°05'5
20	65°11'6	57°44'4	59	69°00'8	60°09'0	98	73°37'9	68°12'3
21	65°14'5	57°45'1	60	69°06'8	60°18'5	99	73°41'7	68°29'4
22	65°18'1	57°45'8	61	69°10'3	60°23'8	100	73°46'1	68°48'5
23	65°23'3	57°44'9	62	69°12'8	60°27'5	101	73°46'7	68°51'1
24	65°34'8	57°42'3	63	69°29'4	60°51'6	102	73°52'3	69°11'3
25	65°37'7	57°41'9	64	69°49'8	60°58'2	103	73°57'6	69°31'5
26	65°50'9	57°40'7	65	69°55'3	60°59'6	104	74°02'2	69°50'3
27	65°51'7	57°40'6	66	69°55'8	61°00'0	105	74°02'6	69°52'0
28	65°57'6	57°40'1	67	70°01'6	61°04'2	106	74°06'1	70°06'6
29	66°03'5	57°39'6	68	70°07'5	61°08'1	107	74°07'5	70°12'5
30	66°12'9	57°38'2	69	70°08'8	61°08'8	108	74°10'0	70°23'1
31	66°18'8	57°37'8	70	70°13'4	61°10'6	109	74°12'5	70°33'7
32	66°24'6	57°37'8	71	70°33'1	61°17'4	110	74°24'0	71°25'7
33	66°30'3	57°38'3	72	70°35'6	61°20'6	111	74°28'6	71°45'8
34	66°36'1	57°39'2	73	70°48'2	61°37'9	112	74°44'2	72°53'0
35	66°37'9	57°39'6	74	70°51'8	61°42'7	113	74°50'6	73°02'8
36	66°41'8	57°40'6	75	71°12'1	62°09'1	114	75°00'0	73°16'3

Punktur	Breiddar-gráða	Lengdar-gráða	Punktur	Breiddar-gráða	Lengdar-gráða	Punktur	Breiddar-gráða	Lengdar-gráða
37	66°49'5	57°43'0	76	71°18'9	62°17'5	115	75°05'	73°30'
38	67°21'6	57°52'7	77	71°25'9	62°25'5			
39	67°27'3	57°54'9	78	71°29'4	62°29'3			

og þaðan í norður að breiddarbaug 78° 10' norður; og afmarkað í vestri af línu sem hefst á 61° 00' norður og 65° 00' vestur sem liggur í norðvesturátt eftir kompáslínu að strönd Baffin-eyjar við East Bluff (61° 55' norður og 66° 20' vestur), og þaðan í norðlæga stefnu eftir strönd Baffin-eyjar, Bylot-eyjar, Devon-eyjar og Ellesmere-eyjar og eftir lengdarbaug á 80° vestur í hafinu milli eyjanna að 78° 10' norður; og afmarkað í norðri að breiddarbaug 78° 10' norður.

1(b) Undirsvæði 0 skiptist í tvö deilivæði:

Deilivæði 0–A

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir norðan breiddarbaug á 66° 15' norður;

Deilivæði 0–B

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir sunnan breiddarbaug á 66° 15' norður;

2(a) Undirsvæði 1

Sá hluti samningssvæðisins sem er fyrir austan undirsvæði 0 og fyrir norðan og austan kompáslínu er tengir punkt á 60° 12' norður og 57° 13' vestur við punkt á 52° 15' norður og 42° 00' vestur.

2(b) Undirsvæði 1 skiptist í sex deilivæði:

Deilivæði 1A

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir norðan breiddarbaug á 68° 50' norður (Qasigiannguít);

Deilivæði 1B

Sá hluti undirsvæðisins sem er á milli breiddarbaugs á 66° 15' norður (u.þ.b. 5 sjómílar norður af Umanarsugssuak) og breiddarbaugs á 68° 50' norður (Qasigiannguít);

Deilivæði 1C

Sá hluti undirsvæðisins sem er á milli breiddarbaugs á 64° 15' norður (u.þ.b. 4 sjómílar norður af Nuuk) og breiddarbaugs á 66° 15' norður (u.þ.b. 5 sjómílar norður af Umanarsugssuak);

Deilivæði 1D

Sá hluti undirsvæðisins sem er á milli breiddarbaugs á 62° 30' norður (Paamiut-jökull) og breiddarbaugs á 64° 15' norður (u.þ.b. 4 sjómílar norður af Nuuk);

Deilivæði 1E

Sá hluti undirsvæðisins sem er á milli breiddarbaugs á 60° 45' norður (Cape Desolation) og breiddarbaugs á 62° 30' norður (Paamiut-jökull);

Deilivæði 1FT

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir sunnan breiddarbaug á 60° 45' norður (Cape Desolation).

3(a) Undirsvæði 2

Sá hluti samningssvæðisins sem er fyrir austan lengdarbaug á 64° 30' vestur í Hudsonsundi, fyrir sunnan undirsvæði 0, fyrir sunnan og vestan undirsvæði 1 og fyrir norðan breiddarbaug á 52° 15' norður.

3(b) Undirsvæði 2 skiptist í þrjú deilivæði:

Deilivæði 2G

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir norðan breiddarbaug á 57° 40' norður (Cape Mugford);

Deilsvæði 2H

Sá hluti undirsvæðisins sem er á milli breiddarbaugs á 55° 20' norður (Hopedale) og breiddarbaugs á 57° 40' norður (Cape Mugford);

Deilsvæði 2J

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir sunnan breiddarbaug á 55° 20' norður (Hopedale).

4(a) Undirsvæði 3

Sá hluti samningssvæðisins sem er fyrir sunnan breiddarbaug á 52° 15' norður, og fyrir austan línu sem liggur í hánorður frá Cape Bauld á norðurströnd Nýfundnalandis að 52° 15' norður; fyrir norðan breiddarbaug á 39° 00' norður; fyrir austan og norðan kompáslínu sem er dregin frá punkti á 39° 00' norður, 50° 00' vestur og liggur í norðvesturátt í gegnum punkt á 43° 30' norður, 55° 00' vestur í áttina að punkti á 47° 50' norður, 60° 00' vestur þar til hún sker beina línu sem tengir Cape Ray, 47° 37,0' norður, 59° 18,0' vestur á strönd Nýfundnalandis, við Cape North, 47° 02,0' norður, 60° 25,0' vestur á Cape Breton eyju; þaðan í norðausturátt eftir fyrrnefndri línu að Cape Ray, 47° 37,0' norður, 59° 18,0' vestur.

4(b) Undirsvæði 3 skiptist í sex deilsvæði:*Deilsvæði 3K*

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir norðan breiddarbaug á 49° 15' norður (Cape Freels, Nýfundnalandi);

Deilsvæði 3L

Sá hluti undirsvæðisins sem er á milli Cape Freels og Cape St. Mary á strönd Nýfundnalandis og línu sem er skilgreind sem hér segir: Upphaf hennar er við Cape Freels, þaðan í austur að lengdarbaug á 46° 30' vestur, þaðan í suður að breiddarbaug á 46° 00' norður, þaðan í vestur að lengdarbaug á 54° 30' vestur, þaðan eftir kompáslínu að Cape St. Mary á Nýfundnalandi.

Deilsvæði 3M

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir sunnan breiddarbaug á 49° 15' norður og fyrir austan lengdarbaug á 46° 30' vestur;

Deilsvæði 3N

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir sunnan breiddarbaug á 46° 00' norður og milli lengdarbaugs á 46° 30' vestur og lengdarbaugs á 51° 00' vestur;

Deilsvæði 3O

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir sunnan breiddarbaug á 46° 00' norður og milli lengdarbaugs á 51° 00' vestur og lengdarbaugs á 54° 30' vestur;

Deilsvæði 3P

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir sunnan strönd Nýfundnalandis og vestan línu frá Cape St. Mary á Nýfundnalandi að punkti á 46° 00' norður, 54° 30' vestur, þaðan í suður að mörkum undirsvæðisins;

Deilsvæði 3P skiptist í tvö undirdeilsvæði:

3Pn – Norðvestur-undirdeilsvæði – Sá hluti deilsvæðis 3P sem er norðvestan við línu sem nær frá 47° 30,7' norður, 57° 43,2' vestur á Nýfundnalandi í suðvestlæga stefnu að punkti á 46° 50,7' norður og 58° 49,0' vestur;

3Ps – Suðaustur-undirdeilsvæði – Sá hluti deilsvæðis 3P sem er fyrir suðaustan línu sem skilgreind er fyrir undirdeilsvæði 3Pn.

5(a) Undirsvæði 4

Sá hluti samningssvæðisins sem er fyrir norðan breiddarbaug á 39° 00' norður, vestan við undirsvæði 3, og austan við línu sem hér segir:

Upphaf hennar er við endamörk landamæra Bandaríkjanna og Kanada á Grand Manan sundi, á punkti sem ákvarðast af 44° 46' 35,346" norður, 66° 54' 11,253" vestur; þaðan í suður að breiddarbaug á 43° 50' norður; þaðan í suður að lengdarbaug á 67° 24' 27,24" vestur; þaðan meðfram landmælingalínu í suðvestlæga átt að punkti á 42° 53' 14" norður og 67° 44' 35" vestur; þaðan meðfram landmælingalínu í suðaustlæga átt að punkti á 42° 31' 08" norður og 67° 28' 05" vestur; þaðan meðfram landmælingalínu að punkti á 42° 20' norður og 67° 18' 13,15" vestur;

þaðan í austur að punkti á 66° 00' vestur; þaðan eftir kompáslínu í suðaustlæga átt að punkti á 42° 00' norður og 65° 40' vestur og þaðan í suður að breiddarbaug á 39° 00' norður.

5(b) Undirsvæði 4 skiptist í sex deilissvæði:

Deilissvæði 4R

Sá hluti undirsvæðisins sem er á milli Cape Bauld og Cape Ray á strönd Nýfundnlands og línu sem er skilgreind sem hér segir: Upphaf hennar er við Cape Bauld, þaðan í norður að breiddarbaug á 52° 15' norður, þaðan í vestur að strönd Labrador, þaðan eftir strönd Labrador að endamörkum landamæra Labrador og Quebec, þaðan eftir kompáslínu í suðvestlæga átt að punkti á 49° 25' norður, 60° 00' vestur, þaðan í suður að punkti á 47° 50' norður, 60° 00' vestur, þaðan eftir kompáslínu í suðaustlæga átt að punkti þeim, þar sem mörk undirsvæðis 3 skera hina beinu línu er tengir Cape North á Nova Scotia við Cape Ray á Nýfundnalandi, þaðan að Cape Ray á Nýfundnalandi.

Deilissvæði 4S

Sá hluti undirsvæðisins sem er á milli suðurstrandar Quebec frá endamörkum landamæra Labrador og Quebec að Pte. des Monts og línu sem er skilgreind sem hér segir: Upphaf hennar er við Pte. des Monts, þaðan í austur að punkti á 49° 25' norður, 64° 40' vestur, þaðan eftir kompáslínu í austsuðaustlæga átt að punkti á 47° 50' norður, 60° 00' vestur, þaðan í norður að punkti á 49° 25' norður, 60° 00' vestur, þaðan eftir kompáslínu í norðaustlæga átt að endamörkum landamæra Labrador og Quebec;

Deilissvæði 4T

Sá hluti undirsvæðisins sem liggur milli stranda Nova Scotia, New Brunswick og Quebec frá Cape North að Pte. des Monts og línu sem er skilgreind sem hér segir: Upphaf hennar er við Pte. des Monts, þaðan í austur að punkti á 49° 25' norður, 64° 40' vestur, þaðan eftir kompáslínu í suðaustlæga átt að punkti á 47° 50' norður, 60° 00' vestur, þaðan eftir kompáslínu í suðlæga átt að Cape North á Nova Scotia;

Deilissvæði 4V

Sá hluti undirsvæðisins sem er milli stranda Nova Scotia frá Cape North að Fourchu og línu sem er skilgreind sem hér segir: Upphaf hennar er við Fourchu, þaðan eftir kompáslínu í austlæga átt að punkti á 45° 40' norður, 60° 00' vestur, þaðan í suður eftir lengdarbaugnum 60° 00' vestur að breiddarbaug 44° 10' norður, þaðan í austur að lengdarbaug 59° 00' vestur, þaðan í suður að breiddarbaug 39° 00' norður, þaðan í austur að punkti þar sem markalína undirsvæða 3 og 4 sker breiddarbauginn 39° 00' norður, þaðan eftir markalínunni milli undirsvæða 3 og 4 og línu sem heldur áfram í norðvestlæga átt að punkti á 47° 50' norður, 60° 00' vestur, og þaðan eftir kompáslínu í suðlæga átt að Cape North á Nova Scotia;

Deilissvæði 4V skiptist í tvö undirdeilissvæði:

4Vn – Norður-undirdeilissvæði – Sá hluti deilissvæðis 4V sem er norðan breiddarbaugs á 45° 40' norður.

4Vs – Suður-undirdeilissvæði – Sá hluti deilissvæðis 4V sem er sunnan breiddarbaugs á 45° 40' norður.

Deilissvæði 4W

Sá hluti undirsvæðisins sem er milli strandar Nova Scotia frá Halifax að Fourchu og línu sem er skilgreind sem hér segir: Upphaf hennar er við Fourchu, þaðan eftir kompáslínu í austlæga átt að punkti á 45° 40' norður, 60° 00' vestur, þaðan í suður eftir lengdarbaug á 60° 00' vestur að breiddarbaug á 44° 10' norður, þaðan í austur að lengdarbaug á 59° 00' vestur, þaðan í suður að breiddarbaug á 39° 00'

norður, þaðan í vestur að lengdarbaug á 63° 20' vestur, þaðan í norður að punkti á þeim lengdarbaug og 44° 20' norður, þaðan eftir kompáslínu í norðvestlæga átt að Halifax á Nova Scotia;

Deilislvæði 4X

Sá hluti undirsvæðisins sem liggur milli vesturmarka undirsvæðis 4 og stranda New Brunswick og Nova Scotia frá endamörkum landamæra New Brunswick og Maine til Halifax, og línu sem er skilgreind sem hér segir: Upphaf hennar er við Halifax, þaðan eftir kompáslínu í suðaustlæga átt að punkti á 44° 20' norður, 63° 20' vestur, þaðan í suður að breiddarbaug á 39° 00' norður, og þaðan í vestur að lengdarbaug á 65° 40' vestur.

6(a) Undirsvæði 5

Sá hluti samningssvæðisins sem er fyrir vestan vesturmörk undirsvæðis 4, norðan breiddarbaugs á 39° 00' norður, og austan lengdarbaugs á 71° 40' vestur.

6(b) Undirsvæði 5 skiptist í tvö deilislvæði:

Deilislvæði 5Y

Sá hluti undirsvæðisins sem er milli stranda Maine, New Hampshire og Massachusetts frá landamærum Maine og New Brunswick að 70° 00' vestur á Cape Cod (á u.þ.b. 42° norður) og línu sem er skilgreind sem hér segir: Upphaf hennar er punktur á Cape Cod á 70° vestur (á u.þ.b. 42° norður), þaðan í norður að 42° 20' norður, þaðan í austur að 67° 18' 13,15" vestur á markalínu undirsvæða 4 og 5, og þaðan eftir þeirri markalínu að landamærum Kanada og Bandaríkjana;

Deilislvæði 5Z

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir sunnan og austan deilislvæði 5Y.

Deilislvæði 5Z skiptist í tvö undirdeilislvæði: Austur-undirdeilislvæði og Vestur-undirdeilislvæði, sem eru skilgreind sem hér segir:

5Ze – Austur-undirdeilislvæði – Sá hluti deilislvæðis 5Z sem er fyrir austan lengdarbaug á 70° 00' vestur.

5Zw – Vestur-undirdeilislvæði – Sá hluti deilislvæðis 5Z sem er fyrir vestan lengdarbaug á 70° 00' vestur.

7(a) Undirsvæði 6

Sá hluti samningssvæðisins sem markast af línu sem dregin er frá punkti á strönd Rhode Island á 71° 40' vestur, þaðan í suður að 39° 00' norður, þaðan í austur að 42° 00' vestur, þaðan í suður að 35° 00' norður, þaðan í vestur að strönd Norður-Ameríku, þaðan til norðurs meðfram strönd Norður-Ameríku að punkti á Rhode Island á 71° 40' vestur.

7(b) Undirsvæði 6 skiptist í átta deilislvæði:

Deilislvæði 6A

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir norðan breiddarbaug 39° 00' norður og vestan undirsvæðis 5;

Deilislvæði 6B

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir vestan 70° 00' vestur, sunnan breiddarbaugs á 39° 00' norður, og norður og vestur af línu sem dregin er í vestur eftir breiddarbaugnum 37° 00' norður að 76° 00' vestur og þaðan í suður að Cape Henry í Virginíu;

Deilislvæði 6C

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir vestan 70° 00' vestur og sunnan deilislvæðis 6B;

Deilislvæði 6D

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir austan deilislvæði 6B og 6C og vestan 65° 00' vestur;

Deilislvæði 6E

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir austan deilislvæði 6D og vestan 60° 00' vestur;

Deilislvæði 6F

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir austan deilislvæði 6E og vestan 55° 00' vestur;

Deilivæði 6G

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir austan deilivæði 6F og vestan 50° 00' vestur;

Deilivæði 6H

Sá hluti undirsvæðisins sem er fyrir austan deilivæði 6G og vestan 42° 00' vestur.

VIÐAUKI II

við samninginn – Reglur um vísan mála til sérnefndar samkvæmt 15. gr.

1. Framkvæmdastjóri skal útbúa og halda lista yfir sérfræðinga sem eru reiðubúnir og færir um að sitja í sérnefnd. Hverjum samningsaðila skal vera heimilt að tilnefna allt að fimm sérfræðinga sem staðfest er að búi yfir lögfræðilegri, vísindalegri og tæknilegri þekkingu á fiskveiðum sem falla undir samninginn. Samningsaðilar skulu veita upplýsingar um viðeigandi menntun og reynslu allra einstaklinga sem þeir tilnefna til setu í sérnefnd.
2. Deiluaðilar skulu tilkynna framkvæmdastjóra að þeir hyggist vísa deilu til sérnefndar. Tilkynningunni skal fylgja ítarleg lýsing á ágreiningsefninu sem og þeim forsendum sem deiluaðilar byggja málf lutning sinn á. Framkvæmdastjóri skal tafarlaust senda öllum samningsaðilum afrit af tilkynningunni.
3. Ef annar samningsaðili óskar eftir aðild að deilu er honum heimilt að taka þátt í skipun sérnefndar, enda hafi upphaflegir deiluaðilar ekkert við það að athuga. Samningsaðila, sem óskar eftir aðild að deilu, ber að tilkynna um þann ásetning sinn innan 15 daga frá því að hann veitir tilkynningu samkvæmt 2. mgr. móttöku.
4. Eigi fyrr en 30 dögum og eigi síðar en 45 dögum eftir að tilkynning samkvæmt 2. mgr. er gefin út skulu deiluaðilar tilkynna framkvæmdastjóra um skipun sérnefndar, þ.á.m. nöfn meðlima nefndarinnar og vinnuáætlun hennar. Ef aðilar semja ekki um annað gildir eftirfarandi:
 - a) meðlimir sérnefndar skulu vera þrír,
 - b) deiluaðilar skulu hvor velja einn nefndarmeðlim og koma sér saman um hinn þriðja,
 - c) þriðji meðlimurinn skal vera formaður sérnefndarinnar,
 - d) þriðji meðlimurinn skal ekki vera þegn annars hvors deiluaðila og skal ekki vera af sama þjóðerni og annar hvor hinna tveggja meðlimanna, og
 - e) ef fleiri en tveir samningsaðilar deila skulu þeir deiluaðilar sem eiga sömu hagsmuna að gæta velja einn nefndarmeðlim sameiginlega. Ef deiluaðilar geta ekki komið sér saman um tilnefningu þriðja meðlims sérnefndarinnar skal hann tilnefndur af forseta Alþjóðlega hafréttardómsins, nema deiluaðilar geri með sér samkomulag þess efnis að annar aðili eða þriðja ríki skuli annast tilnefninguna.
5. Framkvæmdastjóri skal tafarlaust senda öllum samningsaðilum afrit af tilkynningunni.
6. Öllum samningsaðilum, sem ekki eru aðilar að deilu, er heimilt að vera viðstaddir alla áheyrnarfundir sérnefndar, veita henni skriflega og munnlega skýrslu og fá greinargerðir deiluaðila afhentar.
7. Sérnefndin getur, að beiðni deiluaðila eða að eigin frumkvæði, óskað eftir upplýsingum og tæknilegum ráðleggingum annarra aðila ef hún telur það við hæfi, enda samþykki deiluaðilar það.
8. Nema samningsaðilar komist að samkomulagi um annað skal sérnefndin afhenda skýrslu sína og ráðleggingar í samræmi við 4. mgr. 15. gr. samningsins innan 90 daga frá því að hún var skipuð. Skýrslan og ráðleggingarnar skulu einskorðast við ágreiningsefnið og greina frá forsendum niðurstöðu sérnefndarinnar. Skýrslan og ráðleggingarnar skulu tafarlaust afhentar öllum samningsaðilum með milligöngu framkvæmdastjóra.
9. Sérnefnd skal leitast við að ná samhljóða niðurstöðu. Ef það reynist ekki mögulegt skal niðurstaða nefndarinnar byggja á meirihluta atkvæða nefndarmeðlima, sem ekki er heimilt að sitja hjá við atkvæðagreiðslu.
10. Sérnefnd er heimilt að setja sér hverjar þær verklagsreglur sem hún telur að séu nauðsynlegar til að flýta fyrir málsmeðferðinni.

10. Kostnaður við störf sérnefndar skiptist jafnt á milli deiluaðila.
11. Í tengslum við sérnefnd sem sett er á laggirnar samkvæmt 7. og 8. mgr. 14. gr. skulu málsaðilar teljast vera nefndin og samningsaðilinn sem leggur fram mótmæli. Ákvæði viðauka þessa skulu gilda um málsmeðferð fyrir slíkri sérnefnd, að undanskilinni 3. mgr. og (e)-lið 4. mgr.

AMENDMENT
TO THE CONVENTION ON FUTURE MULTILATERAL COOPERATION
IN THE NORTHWEST ATLANTIC FISHERIES

The Contracting Parties to the Convention on Future Multilateral Cooperation in the Northwest Atlantic Fisheries (hereinafter "Convention") have agreed as follows:

Article 1

The title of the Convention shall be amended to read as follows: "Convention on Cooperation in the Northwest Atlantic Fisheries"

Article 2

The Preamble of the Convention shall be deleted and replaced by the following new Preamble:

"The CONTRACTING PARTIES,

NOTING that the coastal States of the Northwest Atlantic have established exclusive economic zones consistent with the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 and customary international law, within which they exercise sovereign rights for the purpose of exploring and exploiting, conserving and managing living resources;

RECALLING the relevant provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982, the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks of 4 August 1995, and the FAO Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas of 24 November 1993;

TAKING INTO ACCOUNT the Code of Conduct for Responsible Fisheries adopted by the 28th Session of the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 31 October 1995 and related instruments adopted by the Food and Agriculture Organization of the United Nations;

RECOGNIZING the economic and social benefits deriving from the sustainable use of fishery resources;

DESIRING to promote the long term conservation and sustainable use of the fishery resources of the Northwest Atlantic;

CONSCIOUS of the need for international cooperation and consultation with respect to those fishery resources;

MINDFUL that effective conservation and management of these fishery resources should be based on the best available scientific advice and the precautionary approach;

COMMITTED to apply an ecosystem approach to fisheries management in the Northwest Atlantic that includes safeguarding the marine environment, conserving its marine biodiversity, minimizing the risk of long term or irreversible adverse effects of fishing activities, and taking account of the relationship between all components of the ecosystem;

FURTHER COMMITTED to conduct responsible fishing activities and to prevent, deter and eliminate IUU fishing;

HAVE AGREED as follows:"

Article 3

Articles I – XXI shall be deleted and replaced by the following new Articles:

"Article I – Use of Terms

For the purpose of this Convention:

- a) “1982 Convention” means the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982;
- b) “1995 Agreement” means the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks of 4 August 1995;
- c) “coastal State” means a Contracting Party having an exclusive economic zone within the Convention Area;
- d) “Contracting Party” means
 - i. any State or regional economic integration organization which has consented to be bound by this Convention, and for which the Convention is in force; and
 - ii. this Convention applies *mutatis mutandis* to any entity referred to in Article 305, paragraph 1 c), d) and e) of the 1982 Convention, which is situated in the North Atlantic, and which becomes a Party to this Convention, and to that extent “Contracting Party” refers to such entities.
- e) “Convention Area”, means the area to which this Convention applies, as described in Article IV paragraph 1;
- f) “fishery resources” means all fish, molluscs and crustaceans within the Convention Area excluding:
 - i. sedentary species over which coastal States may exercise sovereign rights consistent with Article 77 of the 1982 Convention; and
 - ii. in so far as they are managed under other international treaties, anadromous and catadromous stocks and highly migratory species listed in Annex I of the 1982 Convention;
- g) “fishing activities” means harvesting or processing fishery resources, or transshipping of fishery resources or products derived from fishery resources, or any other activity in preparation for, in support of, or related to the harvesting of fishery resources, including:
 - i. the actual or attempted searching for, catching or taking of fishery resources;
 - ii. any activity that can reasonably be expected to result in locating, catching, taking, or harvesting of fishery resources for any purpose; and
 - iii. any operation at sea in support of, or in preparation for, any activity described in this definition;

but does not include any operation related to emergencies involving the health and safety of crew members or the safety of a vessel;
- h) “fishing vessel” means any vessel that is or has been engaged in fishing activities, and includes fish processing vessels and vessels engaged in transshipment or any other activity in preparation for or related to fishing activities, or in experimental or exploratory fishing activities;
- i) “flag State” means:
 - i. a State or entity whose vessels are entitled to fly its flag; or
 - ii. a regional economic integration organization in which vessels are entitled to fly the flag of a member State of that regional economic integration organization;
- j) “IUU fishing” refers to the activities described in the International Plan of Action to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing adopted by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 2 March 2001;
- k) “living resources” means all living components of marine ecosystems;
- l) “marine biological diversity” means the variability among living marine organisms and the ecological complexes of which they are part; this includes diversity within species, between species and of ecosystems;
- m) “nationals” includes both natural and legal persons;
- n) “port State” means any State receiving fishing vessels in its ports, offshore terminals or other installations for, *inter alia*, landing, transshipping, refuelling or re-supplying;
- o) “regional economic integration organization” means a regional economic integration organization to which its member States have transferred competence over matters covered by this Convention,

including the authority to make decisions binding on its member States in respect of those matters; and

- p) "Regulatory Area" means that part of the Convention Area beyond areas under national jurisdiction.

Article II – Objective

The objective of this Convention is to ensure the long term conservation and sustainable use of the fishery resources in the Convention Area and, in so doing, to safeguard the marine ecosystems in which these resources are found.

Article III – General Principles

In giving effect to the objective of this Convention, Contracting Parties individually or collectively, as appropriate, shall:

- a) promote the optimum utilization and long-term sustainability of fishery resources;
- b) adopt measures based on the best scientific advice available to ensure that fishery resources are maintained at or restored to levels capable of producing maximum sustainable yield;
- c) apply the precautionary approach in accordance with Article 6 of the 1995 Agreement;
- d) take due account of the impact of fishing activities on other species and marine ecosystems and in doing so, adopt measures to minimize harmful impact on living resources and marine ecosystems;
- e) take due account of the need to preserve marine biological diversity;
- f) prevent or eliminate overfishing and excess fishing capacity, and ensure that levels of fishing effort do not exceed those commensurate with the sustainable use of the fishery resources;
- g) ensure that complete and accurate data concerning fishing activities within the Convention Area are collected and shared among them in a timely manner;
- h) ensure effective compliance with management measures and that sanctions for any infringements are adequate in severity; and
- i) take due account of the need to minimize pollution and waste originating from fishing vessels as well as to minimize discards, catch by lost or abandoned gear, catch of species not subject to a directed fishery and impacts on associated or dependent species, in particular endangered species.

Article IV – Area of Application

1. This Convention applies to the waters of the Northwest Atlantic Ocean north of 35°00' N and west of a line extending due north from 35°00' N and 42°00' W to 59°00' N, thence due west to 44°00' W, and thence due north to the coast of Greenland, and the waters of the Gulf of St. Lawrence, Davis Strait and Baffin Bay south of 78°10' N.
2. The Convention Area shall be divided into scientific and statistical subareas, divisions and subdivisions, the boundaries of which shall be as defined in Annex I to this Convention.

Article V – The Organization

1. Contracting Parties hereby agree to establish, maintain and strengthen the Northwest Atlantic Fisheries Organization, hereinafter "the Organization" that shall carry out the functions set out in this Convention in order to achieve the objective of this Convention.
2. The Organization shall consist of:
 - a) a Commission;
 - b) a Scientific Council; and
 - c) a Secretariat.
3. The Organization shall have legal personality and shall enjoy in its relations with other international organizations and in the territories of the Contracting Parties such legal capacity as may be necessary to perform its functions and achieve its objective. The privileges and immunities which the Organization and its officers shall enjoy in the territory of a Contracting Party shall be subject to agreement between the Organization and the Contracting Party including,

- in particular, a headquarters agreement between the Organization and the host Contracting Party.
4. The Chairperson of the Commission shall serve as the President and principal representative of the Organization.
 5. The President shall convene the annual meeting of the Organization at such time and place as the Commission may determine.
 6. The headquarters of the Organization shall be in the Halifax Regional Municipality, Nova Scotia, Canada, or at such other place as may be decided by the Commission.

Article VI – The Commission

1. Each Contracting Party shall be a member of the Commission and shall appoint one representative to the Commission who may be accompanied by alternative representatives, experts and advisers.
2. The Commission shall elect a Chairperson and a Vice-Chairperson for a term of two years. Each shall be eligible for re-election but shall not serve for more than four years in succession in the same capacity. The Chairperson and Vice-Chairperson shall not be representatives of the same Contracting Party.
3. Any Contracting Party may request a special meeting of the Commission. The Chairperson of the Commission shall thereupon convene such meeting at such time and place as the Chairperson may determine.
4. Unless otherwise provided, measures adopted by the Commission shall apply to the Regulatory Area.
5. The Commission shall:
 - a) adopt and may amend the rules for the conduct of its meetings and for the exercise of its functions, including rules of procedure, financial regulations and other regulations;
 - b) establish such subsidiary bodies as it considers desirable for the exercise of its functions and direct their activities;
 - c) supervise the organizational, administrative, financial and other internal affairs of the Organization, including relations among its constituent bodies;
 - d) appoint an Executive Secretary on such terms and conditions as it may determine;
 - e) direct the external relations of the Organization;
 - f) approve the budget of the Organization;
 - g) adopt rules to provide for the participation of representatives of inter-governmental organizations, non-Contracting Parties and non-governmental organizations as observers at its meetings, as appropriate. Such rules shall not be unduly restrictive and shall provide for timely access to reports and records of the Commission;
 - h) exercise such other functions and carry out such other activities consistent with this Convention as it may decide;
 - i) guide the Scientific Council in identifying tasks and priorities for its work; and
 - j) develop appropriate procedures in accordance with international law to assess the performance by Contracting Parties of their obligations pursuant to Articles X and XI.
6. The Commission shall, in collaboration with the Scientific Council:
 - a) regularly review the status of fish stocks and identify actions required for their conservation and management;
 - b) collect, analyze and disseminate relevant information;
 - c) assess the impact of fishing activities and other human activities on living resources and their ecosystems;
 - d) develop guidelines for the conduct of fishing activities for scientific purposes; and
 - e) develop guidelines for the collection, submission, verification, access to and use of data.
7. The Commission may refer to the Scientific Council any question pertaining to the scientific basis for the decisions it may need to take concerning fishery resources, the impact of fishing activities on living resources, and the safeguarding of the ecosystem in which these resources are found.
8. In applying the principles set out in Article III, the Commission shall, in relation to the Regulatory Area adopt:
 - a) conservation and management measures to achieve the objective of this Convention;

- b) conservation and management measures to minimize the impact of fishing activities on living resources and their ecosystems;
 - c) total allowable catches and/or levels of fishing effort and determine the nature and extent of participation in fishing;
 - d) measures for the conduct of fishing for scientific purposes as referred to in subparagraph 6(d);
 - e) measures for the collection, submission, verification, access to and use of data as referred to in subparagraph 6(e), and
 - f) measures to ensure adequate flag State performance.
9. The Commission shall adopt measures for appropriate cooperative mechanisms for effective monitoring, control, surveillance and enforcement of the conservation and management measures adopted by the Commission including:
- a) reciprocal rights of boarding and inspection by Contracting Parties within the Regulatory Area and flag State prosecution and sanctions on the basis of evidence resulting from such boardings and inspections;
 - b) minimum standards for inspection of fishing vessels by Contracting Parties in ports where fishery resources or products derived from fishery resources originating in the Regulatory Area are landed;
 - c) follow-up actions as provided for in Articles X, XI or XII on the basis of evidence resulting from such inspections; and
 - d) without prejudice to any measures a Contracting Party may itself take in this regard, measures for the prevention, deterrence and elimination of IUU fishing.
10. The Commission may adopt measures on matters set out in paragraphs 8 and 9 concerning an area under national jurisdiction of a Contracting Party, provided that the coastal State in question so requests and the measure receives its affirmative vote.
11. a) In exercising its functions pursuant to paragraph 8, the Commission shall seek to ensure consistency between:
- i. any measure that applies to a stock or group of stocks found both within the Regulatory Area and within an area under national jurisdiction of a coastal State, or any measure that would have an effect through species interrelationships on a stock or group of stocks found in whole or in part within an area under national jurisdiction of a coastal State; and
 - ii. any actions taken by a coastal State for the management and conservation of that stock or group of stocks with respect to fishing activities conducted within the area under its national jurisdiction.
- b) The Commission and the appropriate coastal State shall accordingly promote the coordination of their respective measures and actions. Each coastal State shall keep the Commission informed of its actions for the purpose of this Article.
12. Measures adopted by the Commission for the allocation of fishing opportunities in the Regulatory Area shall take into account the interests of Contracting Parties whose vessels have traditionally fished within that area and the interests of the relevant coastal States. In the allocation of fishing opportunities from the Grand Bank and Flemish Cap, the Commission shall give special consideration to the Contracting Party whose coastal communities are primarily dependent on fishing activities for stocks related to these fishing banks and which has undertaken extensive efforts to ensure the conservation of such stocks through international action, in particular, by providing surveillance and inspection of international fishing activities on these banks under an international scheme of joint enforcement.
13. The Commission may develop procedures that allow for actions, including non-discriminatory trade-related measures, to be taken by Contracting Parties against any flag State or fishing entity whose fishing vessels engage in fishing activities that undermine the effectiveness of the conservation and management measures adopted by the Commission. Implementation by a Contracting Party of trade-related measures shall be consistent with its international obligations.

Article VII – The Scientific Council

1. Each Contracting Party shall be a member of the Scientific Council and may appoint representatives who may be accompanied at any of its meetings by alternates, experts and advisers.
2. The Scientific Council shall elect a Chairperson and a Vice-Chairperson for a term of two years. Each shall be eligible for re-election but shall not serve for more than four years in succession in the same capacity.
3. Any special meeting of the Scientific Council may be called by the Chairperson at his or her own initiative, upon the request of a coastal State, or upon the request of a Contracting Party with the concurrence of another Contracting Party at such time and place as the Chairperson may determine.
4. The Scientific Council shall adopt, and amend as occasion may require, rules for the conduct of its meetings and for the exercise of its functions, including rules of procedure.
5. The Scientific Council may establish such subsidiary bodies as it may consider necessary for the exercise of its functions.
6. Election of officers, adoption or amendment of rules or other matters pertaining to the organization of work shall be by a majority of the votes of all Contracting Parties present and casting affirmative or negative votes. Each Contracting Party shall have one vote. No vote shall be taken in the absence of a quorum of at least two-thirds of the Contracting Parties.
7. The Scientific Council shall adopt rules to provide for the participation of representatives of inter-governmental organizations, non Contracting Parties and non-governmental organizations as observers to its meetings, as appropriate. Such rules shall not be unduly restrictive and shall provide for timely access to reports and records of the Scientific Council.
8. The Scientific Council shall consist with the objective and principles of the Convention:
 - a) provide a forum for consultation and cooperation among the Contracting Parties to study and exchange scientific information and views on fishing activities and the ecosystems in which they occur, and to study and appraise the current and future status of fishery resources including environmental and ecological factors affecting them;
 - b) promote cooperation in scientific research among Contracting Parties to fill gaps in scientific knowledge;
 - c) compile and maintain statistics and records;
 - d) publish or disseminate reports, information and materials pertaining to the fishing activities in the Convention Area and their ecosystems; and
 - e) provide scientific advice to the Commission as required by the Commission.
9. The Scientific Council may:
 - a) on its own initiative provide such advice as may assist the Commission in the exercise of its functions;
 - b) cooperate with any public or private organization sharing similar objectives; and
 - c) request Contracting Parties to provide such statistical or scientific information as it may require for the exercise of its functions.
10. The Scientific Council shall provide scientific advice in response to any question referred to it by:
 - a) the Commission pertaining to the scientific basis for the conservation and management of fishery resources and their ecosystems within the Regulatory Area, taking into account the terms of reference specified by the Commission in respect of that question; or
 - b) a coastal State pertaining to the scientific basis for the conservation and management of fishery resources and their ecosystems within areas under the jurisdiction of that coastal State in the Convention Area.
11. The coastal State shall, in consultation with the Scientific Council, specify terms of reference for the consideration of any question it may refer to the Scientific Council. Such terms of reference shall include, *inter alia*:
 - a) description of the fishing activities and area to be considered;
 - b) where scientific estimates or predictions are sought, description of any relevant factors or assumptions to be taken into account; and

- c) where applicable, description of any objectives the coastal State is seeking to attain and an indication of whether specific advice or a range of options should be provided.
- 12. As a general rule, the Scientific Council shall provide its advice by consensus. Where consensus cannot be achieved, the Scientific Council shall set out in its report all views of its members.
- 13. All reports provided by the Scientific Council shall be published by the Secretariat.

Article VIII – The Secretariat

1. The Secretariat shall provide services to the Commission, the Scientific Council and their subsidiary bodies to facilitate the exercise of their functions.
2. The chief administrative officer of the Secretariat shall be the Executive Secretary.
3. The employees of the Secretariat shall be appointed by the Executive Secretary in accordance with such rules and procedures as the Commission may adopt in consultation with the Scientific Council, as appropriate.
4. Subject to the general supervision of the Commission, the Executive Secretary shall have full authority over managing employees and employee-related issues of the Secretariat and shall perform such other duties and functions as the Commission may prescribe.

Article IX – Budget

1. Each Contracting Party shall pay the expenses of its own delegation to any meetings held pursuant to this Convention.
2. The Commission shall establish the amount of the annual contributions due from each Contracting Party pursuant to the annual budget on the following basis:
 - a) 10% of the budget shall be divided among the coastal States in proportion to their nominal catches in the Convention Area in the year ending two years before the beginning of the budget year;
 - b) 30% of the budget shall be divided equally among all the Contracting Parties;
 - c) 60% of the budget shall be divided among all Contracting Parties in proportion to their nominal catches in the Convention Area in the year ending two years before the beginning of the budget year; and
 - d) the annual contribution of any Contracting Party which has a population of less than 300,000 inhabitants shall be limited to a maximum of 12% of the total budget. When this contribution is so limited, the remaining part of the budget shall be divided among the other Contracting Parties in accordance with subparagraphs (a), (b) and (c).
The nominal catches referred to above shall be the reported catches of the fishery resources specified in the financial regulations adopted by the Commission pursuant to subparagraph 5 (a) of Article VI.
3. The Executive Secretary shall notify each Contracting Party of the amount of its contribution due as calculated pursuant to paragraph 2, and as soon as possible thereafter, each Contracting Party shall pay its contribution to the Organization.
4. Contributions shall be payable in the currency of the country in which the headquarters of the Organization is located.
5. No later than sixty days before the annual meeting, the Executive Secretary shall submit the draft annual budget to each Contracting Party together with the schedule of contributions.
6. A Contracting Party acceding to this Convention shall contribute in respect of the year it accedes an amount proportional to the number of complete months remaining in the year calculated from the day of its accession.
7. Unless the Commission decides otherwise, a Contracting Party that has not fully paid its contributions for two consecutive years shall have its right of casting votes and presenting objections suspended until such time as it has discharged its financial obligations to the Organization.
8. The financial affairs of the Organization shall be audited annually by external auditors to be selected by the Commission.

Article X – Contracting Party Duties

1. Each Contracting Party shall:
 - a) implement this Convention and any conservation and management measures or other obligations binding on it and regularly submit to the Commission a description of the steps it has taken to implement and comply with such measures or obligations including outcomes of proceedings referred to in Article XI, subparagraph 2 (e);
 - b) co-operate in furthering the objective of this Convention;
 - c) take all necessary actions to ensure the effectiveness of and to enforce the conservation and management measures adopted by the Commission;
 - d) collect and exchange scientific, technical, and statistical data and knowledge pertaining to living resources and their ecosystems in the Convention Area including complete and detailed information on commercial catches and fishing effort and take appropriate actions to verify the accuracy of such data;
 - e) perform biological sampling on commercial catches;
 - f) make such information as may be required by the Commission or Scientific Council available in a timely manner;
 - g) without prejudice to the jurisdiction of the flag State, to the greatest extent possible, take actions or cooperate with other Contracting Parties, to ensure that its nationals and fishing vessels owned or operated by its nationals conducting fishing activities comply with the provisions of this Convention and with the conservation and management measures adopted by the Commission; and
 - h) without prejudice to the jurisdiction of the flag State, to the greatest extent possible, when provided with the relevant information, investigate immediately and fully and report promptly on actions it has taken in response to any alleged serious infringement by its nationals, or foreign flagged fishing vessels owned or operated by its nationals, of this Convention or any conservation and management measure adopted by the Commission.
2. Each coastal State Contracting Party shall regularly submit to the Commission a description of the actions, including enforcement actions, it has taken for the conservation and management of straddling stocks found in waters under its jurisdiction within the Convention Area.

Article XI – Flag State Duties

1. Each Contracting Party shall ensure that fishing vessels entitled to fly its flag:
 - a) comply with the provisions of this Convention and with the conservation and management measures adopted by the Commission and that such vessels do not engage in any activity that undermines the effectiveness of such measures;
 - b) do not conduct unauthorized fishing activities within areas under national jurisdiction in the Convention Area; and
 - c) do not engage in fishing activities in the Regulatory Area unless they have been authorized to do so by that Contracting Party.
2. Each Contracting Party shall:
 - a) refrain from authorizing fishing vessels entitled to fly its flag to engage in fishing activities in the Regulatory Area unless it is able to exercise effectively its responsibilities in respect of such vessels pursuant to this Convention and consistent with international law;
 - b) maintain a record of fishing vessels entitled to fly its flag it has authorized to fish for fishery resources in the Regulatory Area and ensure that such information as may be specified by the Commission is recorded therein;
 - c) exchange the information contained in the record referred to in subparagraph (b) in accordance with such procedures as may be specified by the Commission;
 - d) in accordance with procedures adopted by the Commission, investigate immediately and fully and report promptly on actions it has taken in response to an alleged infringement by a vessel entitled to fly its flag of measures adopted by the Commission; and

- e) in respect of an alleged infringement referred to in subparagraph (d) ensure that appropriate enforcement actions are taken without delay and that administrative or judicial proceedings are initiated in accordance with its laws.
- 3. Enforcement actions taken or sanctions applied pursuant to subparagraph 2 (e) shall be adequate in severity to be effective in securing compliance, discouraging further infringements and depriving offenders of the benefits accruing from their illegal activities.

Article XII – Port State Duties

1. Actions taken by a port State Contracting Party pursuant to this Convention shall take full account of its rights and duties under international law to promote the effectiveness of conservation and management measures adopted by the Commission.
2. Each port State Contracting Party shall implement the measures concerning inspections in port adopted by the Commission.
3. Nothing in this Article shall affect the sovereignty of a Contracting Party over ports in its territory.

Article XIII – Decision Making of the Commission

1. As a general rule, decision-making within the Commission shall be by consensus. For the purposes of this Article, “consensus” means the absence of any formal objection made at the time the decision was taken.
2. If the Chairperson considers that all efforts to reach consensus have been exhausted, decisions of the Commission shall, except where otherwise provided, be taken by two-thirds majority of the votes of all Contracting Parties present and casting affirmative or negative votes, provided that no vote shall be taken unless there is a quorum of at least two-thirds of the Contracting Parties. Each Contracting Party shall have one vote.

Article XIV – Implementation of Commission Decisions

1. Each measure adopted by the Commission pursuant to Article VI, paragraphs 8 and 9 shall become binding on each Contracting Party in the following manner:
 - a) the Executive Secretary shall within five working days of adoption transmit the measure to each Contracting Party specifying the date of transmittal for the purposes of paragraph 2; and
 - b) subject to paragraph 2, unless otherwise specified in the measure, it shall become binding on each Contracting Party sixty days following the date of transmittal.
2. Where any Contracting Party presents an objection to a measure by delivering it to the Executive Secretary within sixty days of the date of transmittal specified pursuant to subparagraph 1(a), any other Contracting Party may similarly present an objection prior to the expiration of an additional twenty day period, or within fifteen days after the date of transmittal specified in the notification to the Contracting Parties of any objection presented within that additional twenty day period, whichever shall be later. The measure shall then become binding on each Contracting Party, except any that has presented an objection. If, however, at the end of such extended period or periods, objections have been presented and maintained by a majority of Contracting Parties, the measure shall not become binding, unless any or all of the Contracting Parties nevertheless agree as among themselves to be bound by it on an agreed date.
3. Any Contracting Party that has presented an objection may withdraw it at any time and the measure shall then become binding on it.
4.
 - a) Any time after the expiration of one year from the date on which a measure enters into force, any Contracting Party may notify the Executive Secretary of its intention not to be bound by the measure and, if that notification is not withdrawn, the measure shall cease to be binding on it at the end of one year from the date of receipt of such notification by the Executive Secretary.
 - b) Any time after a measure has ceased to be binding on a Contracting Party pursuant to subparagraph (a), the measure shall cease to be binding on any other Contracting Party on the date the Executive Secretary receives notification of its intention not to be bound.

5. Any Contracting Party that has presented an objection to a measure pursuant to paragraph 2 or given notification of its intention not to be bound by a measure pursuant to paragraph 4 shall at the same time provide an explanation for its reasons for taking this action. This explanation shall specify whether it considers that the measure is inconsistent with the provisions of this Convention, or that the measure unjustifiably discriminates in form or fact against it. The explanation shall also include a declaration of the actions it intends to take following the objection or notification, including a description of the alternative measures it intends to take or has taken for conservation and management of the relevant fishery resources consistent with the objective of this Convention.
6. The Executive Secretary shall immediately notify each Contracting Party of:
 - a) the receipt or withdrawal of any objection pursuant to paragraph 2 or 3;
 - b) the date on which any measure becomes binding pursuant to paragraph 1;
 - c) the receipt of any notification pursuant to paragraph 4; and
 - d) each explanation and description of alternative measures received pursuant to paragraph 5.
7. Any Contracting Party that invokes the procedure set out in paragraphs 2, 4 or 5, may at the same time submit the matter to *ad hoc* panel proceedings. Annex II shall apply *mutatis mutandis*.
8. Where a Contracting Party does not submit the matter to *ad hoc* panel proceedings pursuant to paragraph 7, the Commission shall decide by simple majority mail vote, whether to submit that Contracting Party's explanation made pursuant to paragraph 5 to such proceedings. Where the Commission decides to submit the matter to such proceedings, Annex II shall apply *mutatis mutandis*.
9. Where, pursuant to paragraph 8, the Commission decides not to submit the matter to *ad hoc* panel proceedings, any Contracting Party may request a meeting of the Commission to review the measure adopted by the Commission and the explanation made pursuant to paragraph 5.
10. An *ad hoc* panel constituted pursuant to paragraph 7 or 8 shall review the explanation made pursuant to paragraph 5 and the measure to which it relates and make recommendations to the Commission on:
 - a) whether the explanation provided by the Contracting Party pursuant to paragraph 5 is well founded, and if so, whether the measure should accordingly be modified or rescinded, or where it finds that the explanation is not well founded, whether the measure should be maintained; and
 - b) whether the alternative measures set out in the explanation made by the Contracting Party pursuant to paragraph 5 are consistent with the objective of this Convention and preserve the respective rights of all Contracting Parties.
11. No later than thirty days following the termination of the *ad hoc* panel proceedings pursuant to this Article, the Commission shall meet to consider the recommendations of the *ad hoc* panel.
12. Where the procedures set out in paragraphs 7 to 11 have been concluded, any Contracting Party may invoke the dispute settlement procedures set out in Article XV.

Article XV – Settlement of Disputes

1. Contracting Parties shall co-operate in order to prevent disputes.
2. Where a dispute arises between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Convention, including the explanation referred to in Article XIV, paragraph 5, any actions taken by a Contracting Party following an objection presented pursuant to Article XIV, paragraph 2, or any notification made pursuant to Article XIV, paragraph 4, those Contracting Parties, hereinafter referred to as "Contracting Parties to the dispute", shall seek to resolve their dispute by negotiation, inquiry, mediation, conciliation, arbitration, judicial settlement, *ad hoc* panel proceedings or other peaceful means of their choice.
3. Where a dispute concerns the interpretation or application of a measure adopted by the Commission pursuant to Article VI, paragraph 8 and 9, or matters related thereto, including the explanation referred to in Article XIV, paragraph 5, any actions taken by a Contracting Party to the dispute following an objection presented pursuant to Article XIV, paragraph 2, or notification

made pursuant to Article XIV, paragraph 4, the Contracting Parties to the dispute may submit the dispute to non binding *ad hoc* panel proceedings pursuant to Annex II.

4. Where a dispute has been submitted to *ad hoc* panel proceedings, the *ad hoc* panel shall at the earliest opportunity confer with the Contracting Parties to the dispute with a view to resolving the dispute expeditiously. The *ad hoc* panel shall present a report to the Contracting Parties to the dispute and through the Executive Secretary to the other Contracting Parties. The report shall include any recommendations that the *ad hoc* panel considers appropriate to resolve the dispute.
5. Where the Contracting Parties to the dispute accept the recommendations of the *ad hoc* panel, they shall within fourteen days of receipt of the report of the *ad hoc* panel notify all other Contracting Parties, through the Executive Secretary, of the actions they intend to take with a view to implementing the recommendations. Thereupon, the recommendations of the *ad hoc* panel may be referred for consideration by the Commission in accordance with its appropriate procedures.
6. Where no settlement has been reached following the recommendations of the *ad hoc* panel, any of the Contracting Parties to the dispute may submit the dispute to compulsory proceedings entailing binding decisions pursuant to Section 2 of Part XV of the 1982 Convention or Part VIII of the 1995 Agreement.
7. Where the Contracting Parties to a dispute have agreed to submit the dispute to *ad hoc* panel proceedings, they may at the same time agree to apply provisionally the relevant measure adopted by the Commission until the report of the *ad hoc* panel is presented unless they have settled the dispute by other means.
8. Where the Contracting Parties to a dispute are unable to agree on any peaceful means referred to in paragraph 2 to resolve their dispute or are unable to otherwise reach a settlement, the dispute shall at the request of one of them, be submitted to compulsory proceedings entailing a binding decision pursuant to Part XV, Section 2, of the 1982 Convention or Part VIII of the 1995 Agreement.
9. Where recourse is made to compulsory proceedings entailing binding decisions, the Contracting Parties to the dispute shall, unless they agree otherwise, provisionally apply any recommendation made by the *ad hoc* panel pursuant to paragraph 4 or, where applicable, pursuant to Article XIV, paragraph 10. They shall continue to apply such provisional measures or any arrangements of equivalent effect agreed between them until a court or tribunal having jurisdiction over the dispute prescribes provisional measures or renders a decision, or, until the expiration of the measure in question.
10. The notification provisions of paragraph 5 shall apply *mutatis mutandis* with respect to provisional measures applied pursuant to paragraph 7 or prescribed pursuant to paragraph 9 or to any decision of a court or tribunal to which the dispute has been submitted.
11. A court, tribunal or *ad hoc* panel to which a dispute has been submitted pursuant to this Article shall apply the relevant provisions of this Convention, the 1982 Convention, the 1995 Agreement, generally accepted standards for the conservation and management of living resources and other rules of international law not incompatible with this Convention with a view to attaining the objective of this Convention.
12. Nothing in this Convention shall be argued or construed to prevent a Contracting Party to a dispute, as State Party to the 1982 Convention, from submitting the dispute to compulsory procedures entailing binding decisions against another State Party pursuant to Section 2 of Part XV of the 1982 Convention, or as State Party to the 1995 Agreement from submitting the dispute to compulsory procedures entailing binding decisions against another State Party pursuant to Article 30 of the 1995 Agreement.

Article XVI – Co-operation with non-Contracting Parties

1. Where a vessel entitled to fly the flag of a non-Contracting Party engages in fishing activities in the Regulatory Area, the Commission shall request the flag State to cooperate fully with the Organization either by becoming a Contracting Party or by agreeing to apply the conservation and management measures adopted by the Commission.
2. Contracting Parties shall:

- a) exchange information on fishing activities in the Regulatory Area by vessels entitled to fly the flag of any non-Contracting Party and on any action they have taken in response to such fishing activities;
- b) take measures consistent with this Convention and international law to deter fishing activities of vessels entitled to fly the flag of any non-Contracting Party that undermine the effectiveness of the conservation and management measures adopted by the Commission;
- c) advise any non-Contracting Party to this Convention of any fishing activity by its nationals or vessels entitled to fly its flag that undermine the effectiveness of the conservation and management measures adopted by the Commission; and
- d) seek co-operation with any non-Contracting Party that has been identified as importing, exporting or re-exporting fishery products derived from fishing activities in the Convention Area.

Article XVII – Co-operation with Other Organizations

The Organization shall:

- a) cooperate, as appropriate, on matters of mutual interest, with the Food and Agriculture Organization of the United Nations, with other specialized agencies of the United Nations and with other relevant organizations;
- b) seek to develop cooperative working relationships and may enter into agreements for this purpose with intergovernmental organizations that can contribute to its work and have competence for ensuring the long-term conservation and sustainable use of living resources and their ecosystems. It may invite such organizations to send observers to its meetings or those of any of its subsidiary bodies; it may also seek to participate in meetings of such organizations as appropriate; and
- c) cooperate with other relevant regional fisheries management organizations taking note of their conservation and management measures.

Article XVIII – Review

The Commission shall periodically initiate reviews and assessments of the adequacy of provisions of this Convention and, if necessary, propose means for strengthening their substance and methods of implementation in order to address any problems in attaining the objective of this Convention.

Article XIX – Annexes

The Annexes shall form an integral part of this Convention and unless expressly provided otherwise, reference to this Convention includes reference to the Annexes.

Article XX – Good Faith and Abuse of Rights

Contracting Parties shall fulfil in good faith the obligations assumed under this Convention and shall exercise the rights recognized in this Convention in a manner which would not constitute an abuse of right.

Article XXI – Relation to Other Agreements

1. This Convention shall not alter the rights and obligations of Contracting Parties that arise from other Agreements compatible with this Convention and that do not affect the enjoyment by other Contracting Parties of their rights or the performance of their obligations under this Convention.
2. Nothing in this Convention shall prejudice the rights, jurisdiction and duties of Contracting Parties under the 1982 Convention or the 1995 Agreement. This Convention shall be interpreted and applied in the context of and in a manner consistent with the 1982 Convention and the 1995 Agreement.

Article XXII – Amendments to the Convention

1. Any Contracting Party may propose amendments to this Convention to be considered and acted upon by the Commission at its annual meeting or at a special meeting. Any such proposal shall be

sent to the Executive Secretary at least ninety days prior to the meeting at which it is proposed to be acted upon, and the Executive Secretary shall immediately transmit the proposal to each Contracting Party.

2. Adoption of a proposed amendment shall require a three-fourths majority of the votes of all Contracting Parties. The text of any amendment so adopted shall be transmitted by the Depositary to each Contracting Party.
3. An amendment shall take effect for all Contracting Parties one hundred and twenty days following the date of transmittal specified in the notification by the Depositary of receipt of written notification of approval by three-fourths of all Contracting Parties unless within ninety days of the date of transmittal specified in the notification by the Depositary of such receipt, any other Contracting Party notifies the Depositary that it objects to the amendment, in which case the amendment shall not take effect for any Contracting Party. Any Contracting Party that has objected to an amendment may at any time withdraw that objection. If all objections to an amendment that has been approved by three-fourths of all Contracting Parties are withdrawn, the amendment shall take effect for all Contracting Parties one hundred and twenty days following the date of transmittal specified in the notification by the Depositary, of receipt of the last withdrawal.
4. Any party that becomes a Contracting Party to the Convention after an amendment has been adopted in accordance with paragraph 2 shall be deemed to have approved that amendment.
5. The Depositary shall promptly notify all Contracting Parties of the receipt of notifications of approval of amendments, the receipt of notifications of objection or withdrawal of objections, and the entry into force of amendments.
6. Notwithstanding paragraphs 1 through 5, the Commission may by a two-thirds majority vote of all Contracting Parties:
 - a) taking into account the advice of the Scientific Council, if it considers it necessary for management purposes, divide the Regulatory Area into scientific and statistical subareas, regulatory divisions and subdivisions, as appropriate. The boundaries of any such subareas, divisions and subdivisions shall be set out in Annex I;
 - b) at the request of the Scientific Council, if it considers it necessary for management, scientific or statistical purposes, modify the boundaries of the scientific and statistical subareas, divisions and subdivisions set out in Annex I, provided that each coastal State affected concurs in such action."

Article 4

Article XXII shall be renumbered as Article XXIII.

Article 5

Article XXIII shall be deleted.

Article 6

Articles XXIV and XXV shall be deleted and replaced by the following new Articles:

"Article XXIV – Denunciation

1. A Contracting Party may denounce this Convention by written notification to the Depositary on or before 30 June of any year. The denunciation shall take effect on 31 December of that same year. The Depositary shall without delay notify all other Contracting Parties.
2. Any other Contracting Party may thereupon by written notification to the Depositary no later than thirty days following notification pursuant to paragraph 1 also denounce the Convention with effect on 31 December of that year. The Depositary shall without delay notify all other Contracting Parties.

Article XXV – Registration

1. The original of the present Convention shall be deposited with the Government of Canada, which shall communicate certified copies thereof to all the Signatories and to all the Contracting Parties.

2. The Depository shall register the present Convention and any amendment thereof with the Secretariat of the United Nations."

Article 7

Annexes I – II shall be deleted:

Article 8

Annex III shall be deleted and replaced by the following two Annexes:

"Annex I to the Convention – Scientific and Statistical subareas, divisions and subdivisions

The scientific and statistical subareas, divisions and subdivisions provided for by Article IV of this Convention shall be as follows:

1(a) Subarea 0

That portion of the Convention Area bounded on the south by a line extending due east from a point at 61° 00' N 65° 00' W to a point at 61° 00' N 59° 00' W; thence in a southeasterly direction along a rhumb line to a point at 60° 12' N 57° 13' W; thence bounded on the east by a series of geodetic lines joining the following points:

Point No.	Latitude	Longitude	Point No.	Latitude	Longitude	Point No.	Latitude	Longitude
1	60°12.0'	57°13.0'	40	67°28.3'	57°55.3'	79	71°31.8'	62°32.0'
2	61°00.0'	57°13.1'	41	67°29.1'	57°56.1'	80	71°32.9'	62°33.5'
3	62°00.5'	57°21.1'	42	67°30.7'	57°57.8'	81	71°44.7'	62°49.6'
4	62°02.3'	57°21.8'	43	67°35.3'	58°02.2'	82	71°47.3'	62°53.1'
5	62°03.5'	57°22.2'	44	67°39.7'	58°06.2'	83	71°52.9'	63°03.9'
6	62°11.5'	57°25.4'	45	67°44.2'	58°09.9'	84	72°01.7'	63°21.1'
7	62°47.2'	57°41.0'	46	67°56.9'	58°19.8'	85	72°06.4'	63°30.9'
8	63°22.8'	57°57.4'	47	68°01.8'	58°23.3'	86	72°11.0'	63°41.0'
9	63°28.6'	57°59.7'	48	68°04.3'	58°25.0'	87	72°24.8'	64°13.2'
10	63°35.0'	58°02.0'	49	68°06.8'	58°26.7'	88	72°30.5'	64°26.1'
11	63°37.2'	58°01.2'	50	68°07.5'	58°27.2'	89	72°36.3'	64°38.8'
12	63°44.1'	57°58.8'	51	68°16.1'	58°34.1'	90	72°43.7'	64°54.3'
13	63°50.1'	57°57.2'	52	68°21.7'	58°39.0'	91	72°45.7'	64°58.4'
14	63°52.6'	57°56.6'	53	68°25.3'	58°42.4'	92	72°47.7'	65°00.9'
15	63°57.4'	57°53.5'	54	68°32.9'	59°01.8'	93	72°50.8'	65°07.6'
16	64°04.3'	57°49.1'	55	68°34.0'	59°04.6'	94	73°18.5'	66°08.3'
17	64°12.2'	57°48.2'	56	68°37.9'	59°14.3'	95	73°25.9'	66°25.3'
18	65°06.0'	57°44.1'	57	68°38.0'	59°14.6'	96	73°31.1'	67°15.1'
19	65°08.9'	57°43.9'	58	68°56.8'	60°02.4'	97	73°36.5'	68°05.5'
20	65°11.6'	57°44.4'	59	69°00.8'	60°09.0'	98	73°37.9'	68°12.3'
21	65°14.5'	57°45.1'	60	69°06.8'	60°18.5'	99	73°41.7'	68°29.4'
22	65°18.1'	57°45.8'	61	69°10.3'	60°23.8'	100	73°46.1'	68°48.5'
23	65°23.3'	57°44.9'	62	69°12.8'	60°27.5'	101	73°46.7'	68°51.1'
24	65°34.8'	57°42.3'	63	69°29.4'	60°51.6'	102	73°52.3'	69°11.3'
25	65°37.7'	57°41.9'	64	69°49.8'	60°58.2'	103	73°57.6'	69°31.5'
26	65°50.9'	57°40.7'	65	69°55.3'	60°59.6'	104	74°02.2'	69°50.3'
27	65°51.7'	57°40.6'	66	69°55.8'	61°00.0'	105	74°02.6'	69°52.0'
28	65°57.6'	57°40.1'	67	70°01.6'	61°04.2'	106	74°06.1'	70°06.6'
29	66°03.5'	57°39.6'	68	70°07.5'	61°08.1'	107	74°07.5'	70°12.5'
30	66°12.9'	57°38.2'	69	70°08.8'	61°08.8'	108	74°10.0'	70°23.1'
31	66°18.8'	57°37.8'	70	70°13.4'	61°10.6'	109	74°12.5'	70°33.7'
32	66°24.6'	57°37.8'	71	70°33.1'	61°17.4'	110	74°24.0'	71°25.7'

Point No.	Latitude	Longitude	Point No.	Latitude	Longitude	Point No.	Latitude	Longitude
33	66°30.3'	57°38.3'	72	70°35.6'	61°20.6'	111	74°28.6'	71°45.8'
34	66°36.1'	57°39.2'	73	70°48.2'	61°37.9'	112	74°44.2'	72°53.0'
35	66°37.9'	57°39.6'	74	70°51.8'	61°42.7'	113	74°50.6'	73°02.8'
36	66°41.8'	57°40.6'	75	71°12.1'	62°09.1'	114	75°00.0'	73°16.3'
37	66°49.5'	57°43.0'	76	71°18.9'	62°17.5'	115	75°05'	73°30'
38	67°21.6'	57°52.7'	77	71°25.9'	62°25.5'			
39	67°27.3'	57°54.9'	78	71°29.4'	62°29.3'			

and thence due north to the parallel of 78° 10' N; and bounded on the west by a line beginning at 61° 00' N 65° 00' W and extending in a northwesterly direction along a rhumb line to the coast of Baffin Island at East Bluff (61° 55' N 66° 20' W); and thence in a northerly direction along the coast of Baffin Island, Bylot Island, Devon Island and Ellesmere Island and following the meridian of 80° W in the waters between those islands to 78° 10' N; and bounded on the north by the parallel of 78° 10' N.

1(b) Subarea 0 is composed of two divisions:

Division 0–A

That portion of the subarea lying to the north of the parallel of 66° 15' N;

Division 0–B

That portion of the subarea lying to the south of the parallel of 66° 15' N.

2(a) Subarea 1

That portion of the Convention Area lying to the east of subarea 0 and to the north and east of a rhumbline joining a point at 60° 12' N and 57° 13' W with a point at 52° 15' N and 42° 00' W.

2(b) Subarea 1 is composed of six divisions: Division 1A

That portion of the subarea lying north of the parallel of 68° 50' N (Qasigiannugit);

Division 1B

That portion of the subarea lying between the parallel of 66° 15' N (approximately 5 nautical miles north of Umanarsugssuak) and the parallel of 68° 50' N (Qasigiannugit);

Division 1C

That portion of the subarea lying between the parallel of 64° 15' N (approximately 4 nautical miles north of Nuuk) and the parallel of 66° 15' N (approximately 5 nautical miles north of Umanarsugssuak);

Division 1D

That portion of the subarea lying between the parallel of 62° 30' N (Paamiut Glacier) and the parallel of 64° 15' N (approximately 4 nautical miles north of Nuuk),

Division 1E

That portion of the subarea lying between the parallel of 60° 45' N (Cape Desolation) and the parallel of 62° 30' N (Paamiut Glacier);

Division 1FT

That portion of the subarea lying south of the parallel of 60° 45' N (Cape Desolation).

3(a) Subarea 2

That portion of the Convention Area lying to the east of the meridian of 64° 30' W in the area of Hudson Strait, to the south of subarea 0, to the south and west of subarea 1 and to the north of the parallel of 52° 15' N.

3(b) Subarea 2 is composed of three divisions: Division 2G

That portion of the subarea lying north of the parallel of 57° 40' N (Cape Mugford);

Division 2H

That portion of the subarea lying between the parallel of 55° 20' N (Hopedale) and the parallel of 57° 40' N (Cape Mugford);

Division 2J

That portion of the subarea lying south of the parallel of 55° 20' N (Hopedale).

4(a) Subarea 3

That portion of the Convention Area lying south of the parallel of 52° 15' N, and to the east of a line extending due north from Cape Bauld on the north coast of Newfoundland to 52° 15' N; to the north of the parallel of 39° 00' N; and to the east and north of a rhumb line commencing at 39° 00' N 50° 00' W and extending in a northwesterly direction to pass through a point at 43° 30' N 55° 00' W in the direction of a point at 47° 50' N 60° 00' W until it intersects a straight line connecting Cape Ray, 47° 37.0' N 59° 18.0' W on the coast of Newfoundland, with Cape North, 47° 02.0' N 60° 25.0' W on Cape Breton Island; thence in a northeasterly direction along said line to Cape Ray, 47° 37.0' N 59° 18.0' W.

4(b) Subarea 3 is composed of six divisions: Division 3K

That portion of the subarea lying north of the parallel of 49° 15' N (Cape Freels, Newfoundland);

Division 3L

That portion of the subarea lying between the Newfoundland coast from Cape Freels to Cape St. Mary and a line described as follows: beginning at Cape Freels, thence due east to the meridian of 46° 30' W, thence due south to the parallel of 46° 00' N, thence due west to the meridian of 54° 30' W, thence along a rhumb line to Cape St. Mary, Newfoundland.

Division 3M

That portion of the subarea lying south of the parallel of 49° 15' N and east of the meridian of 46° 30' W;

Division 3N

That portion of the subarea lying south of the parallel of 46° 00' N and between the meridian of 46° 30' W and the meridian of 51° 00' W;

Division 3O

That portion of the subarea lying south of the parallel of 46° 00' N and between the meridian of 51° 00' W and the meridian of 54° 30' W;

Division 3P

That portion of the subarea lying south of the Newfoundland coast and west of a line from Cape St. Mary, Newfoundland to a point at 46° 00' N 54° 30' W, thence due south to a limit of the subarea;

Division 3P is divided into two subdivisions:

3Pn – Northwestern subdivision – That portion of division 3P lying northwest of a line extending from 47° 30.7' N 57° 43.2' W Newfoundland, approximately southwest to a point at 46° 50.7' N and 58° 49.0' W;

3Ps – Southeastern subdivision – That portion of division 3P lying southeast of the line defined for Subdivision 3Pn.

5(a) Subarea 4

That portion of the Convention Area lying north of the parallel of 39° 00' N, to the west of subarea 3, and to the east of a line described as follows:

beginning at the terminus of the international boundary between the United States of America and Canada in Grand Manan Channel, at a point at 44° 46' 35.346" N 66° 54' 11.253" W; thence due south to the parallel of 43° 50' N; thence due west to the meridian of 67° 24' 27.24" W; thence along a geodetic line in a southwesterly direction to a point at 42° 53' 14" N 67° 44' 35" W; thence along a

geodetic line in a southeasterly direction to a point at $42^{\circ} 31' 08''$ N $67^{\circ} 28' 05''$ W; thence along a geodetic line to a point at $42^{\circ} 20' N 67^{\circ} 18' 13.15''$ W;

thence due east to a point in $66^{\circ} 00' W$; thence along a rhumb line in a southeasterly direction to a point at $42^{\circ} 00' N 65^{\circ} 40' W$ and thence due south to the parallel of $39^{\circ} 00' N$.

5(b) Subarea 4 is composed of six divisions:

Division 4R

That portion of the subarea lying between the coast of Newfoundland from Cape Bauld to Cape Ray and a line described as follows: beginning at Cape Bauld, thence due north to the parallel of $52^{\circ} 15' N$, thence due west to the Labrador coast, thence along the Labrador coast to the terminus of the Labrador-Quebec boundary, thence along a rhumb line in a southwesterly direction to a point at $49^{\circ} 25' N 60^{\circ} 00' W$, thence due south to a point at $47^{\circ} 50' N 60^{\circ} 00' W$, thence along a rhumb line in a southeasterly direction to the point at which the boundary of subarea 3 intersects the straight line joining Cape North, Nova Scotia with Cape Ray, Newfoundland, thence to Cape Ray, Newfoundland;

Division 4S

That portion of the subarea lying between the south coast of Quebec from the terminus of the Labrador-Quebec boundary to Pte. des Monts and a line described as follows: beginning at Pte. des Monts, thence due east to a point at $49^{\circ} 25' N 64^{\circ} 40' W$, thence along a rhumb line in an east-southeasterly direction to a point at $47^{\circ} 50' N 60^{\circ} 00' W$, thence due north to a point at $49^{\circ} 25' N 60^{\circ} 00' W$, thence along a rhumb line in a northeasterly direction to the terminus of the Labrador-Quebec boundary;

Division 4T

That portion of the subarea lying between the coasts of Nova Scotia, New Brunswick and Quebec from Cape North to Pte. des Monts and a line described as follows: beginning at Pte. des Monts, thence due east to a point at $49^{\circ} 25' N 64^{\circ} 40' W$, thence along a rhumb line in a southeasterly direction to a point at $47^{\circ} 50' N 60^{\circ} 00' W$, thence along a rhumb line in a southerly direction to Cape North, Nova Scotia;

Division 4V

That portion of the subarea lying between the coast of Nova Scotia between Cape North and Fourchu and a line described as follows: beginning at Fourchu, thence along a rhumb line in an easterly direction to a point at $45^{\circ} 40' N 60^{\circ} 00' W$, thence due south along the meridian of $60^{\circ} 00' W$ to the parallel of $44^{\circ} 10' N$, thence due east to the meridian of $59^{\circ} 00' W$, thence due south to the parallel of $39^{\circ} 00' N$, thence due east to a point where the boundary between subareas 3 and 4 meets the parallel of $39^{\circ} 00' N$, thence along the boundary between subareas 3 and 4 and a line continuing in a northwesterly direction to a point at $47^{\circ} 50' N 60^{\circ} 00' W$, and thence along a rhumb line in a southerly direction to Cape North, Nova Scotia;

Division 4V is divided into two subdivisions:

4Vn – Northern subdivision – That portion of division 4V lying north of the parallel of $45^{\circ} 40' N$;
4Vs – Southern subdivision – That portion of division 4V lying south of the parallel of $45^{\circ} 40' N$.

Division 4W

That portion of the subarea lying between the coast of Nova Scotia from Halifax to Fourchu and a line described as follows: beginning at Fourchu, thence along a rhumb line in an easterly direction to a point at $45^{\circ} 40' N 60^{\circ} 00' W$, thence due south along the meridian of $60^{\circ} 00' W$ to the parallel of $44^{\circ} 10' N$, thence due east to the meridian of $59^{\circ} 00' W$, thence due south to the parallel of $39^{\circ} 00' N$, thence due west to the meridian of $63^{\circ} 20' W$, thence due north to a point on that meridian at $44^{\circ} 20' N$, thence along a rhumb line in a northwesterly direction to Halifax, Nova Scotia;

Division 4X

That portion of the subarea lying between the western boundary of subarea 4 and the coasts of New Brunswick and Nova Scotia from the terminus of the boundary between New Brunswick and

Maine to Halifax, and a line described as follows: beginning at Halifax, thence along a rhumb line in a southeasterly direction to a point at $44^{\circ} 20' N 63^{\circ} 20' W$, thence due south to the parallel of $39^{\circ} 00' N$, and thence due west to the meridian of $65^{\circ} 40' W$.

6(a) Subarea 5

That portion of the Convention Area lying to the west of the western boundary of subarea 4, to the north of the parallel of $39^{\circ} 00' N$, and to the east of the meridian of $71^{\circ} 40' W$.

6(b) Subarea 5 is composed of two divisions:

Division 5Y

That portion of the subarea lying between the coasts of Maine, New Hampshire and Massachusetts from the border between Maine and New Brunswick to $70^{\circ} 00' W$ on Cape Cod (at approximately $42^{\circ} N$) and a line described as follows: beginning at a point on Cape Cod at $70^{\circ} W$ (at approximately $42^{\circ} N$), thence due north to $42^{\circ} 20' N$, thence due east to $67^{\circ} 18' 13.15'' W$ at the boundary of subareas 4 and 5, and thence along that boundary to the boundary of Canada and the United States;

Division 5Z

That portion of the subarea lying to the south and east of division 5Y.

Division 5Z is divided into two subdivisions: an eastern subdivision and a western subdivision defined as follows:

5Ze – Eastern subdivision – That portion of division 5Z lying east of the meridian of $70^{\circ} 00' W$;

5Zw – Western subdivision – That portion of division 5Z lying west of the meridian of $70^{\circ} 00' W$.

7(a) Subarea 6

That part of the Convention Area bounded by a line beginning at a point on the coast of Rhode Island at $71^{\circ} 40' W$, thence due south to $39^{\circ} 00' N$, thence due east to $42^{\circ} 00' W$, thence due south to $35^{\circ} 00' N$, thence due west to the coast of North America, thence northwards along the coast of North America to the point on Rhode Island at $71^{\circ} 40' W$.

7(b) Subarea 6 is composed of eight divisions:

Division 6A

That portion of the subarea lying to the north of the parallel of $39^{\circ} 00' N$ and to the west of subarea 5;

Division 6B

That portion of the subarea lying to the west of $70^{\circ} 00' W$, to the south of the parallel of $39^{\circ} 00' N$, and to the north and west of a line running westward along the parallel of $37^{\circ} 00' N$ to $76^{\circ} 00' W$ and thence due south to Cape Henry, Virginia;

Division 6C

That portion of the subarea lying to the west of $70^{\circ} 00' W$ and to the south of subdivision 6B;

Division 6D

That portion of the subarea lying to the east of divisions 6B and 6C and to the west of $65^{\circ} 00' W$;

Division 6E

That portion of the subarea lying to the east of division 6D and to the west of $60^{\circ} 00' W$;

Division 6F

That portion of the subarea lying to the east of division 6E and to the west of $55^{\circ} 00' W$;

Division 6G

That portion of the subarea lying to the east of division 6F and to the west of $50^{\circ} 00' W$;

Division 6H

That portion of the subarea lying to the east of division 6G and to the west of 42° 00' W.

**Annex II to the Convention –
Rules concerning the *ad hoc* panel procedure pursuant to Article XV**

1. The Executive Secretary shall establish and maintain a list of experts who are willing and able to serve as panellists. Each Contracting Party shall be entitled to nominate up to five experts whose competence in the legal, scientific or technical aspects of fisheries covered by the Convention is established. The nominating Contracting Party shall provide information on relevant qualifications and experience of each of its nominees.
2. The Contracting Parties to the dispute shall notify the Executive Secretary of their intention to submit a dispute to an *ad hoc* panel. The notification shall be accompanied by a full description of the subject matter of the dispute as well as the grounds invoked by each Party. The Executive Secretary shall promptly transmit a copy of the notification to all Contracting Parties.
3. Where another Contracting Party wishes to become Party to a dispute, it may join the process of constituting a *ad hoc* panel, unless the original Parties to the dispute disagree. The Contracting Party wishing to become a party to the dispute should notify this intention within 15 days after having received the notification referred to in paragraph 2.
4. No sooner than 30 days and no later than 45 days after the notification referred to in paragraph 2, the Contracting Parties to the dispute shall notify the Executive Secretary of the constitution of the *ad hoc* panel, including the names of the panellists and the time schedule for its work. Unless the Parties agree otherwise, the following shall apply:
 - a) the *ad hoc* panel shall consist of three members;
 - b) the Contracting Parties to the dispute shall each select one panellist and agree on the third panellist;
 - c) the third panellist shall chair the *ad hoc* panel;
 - d) the third panellist shall not be a national of either Contracting Party to the dispute and shall not be of the same nationality as either of the first two panellists; and
 - e) in case of a dispute between more than two Contracting Parties, Contracting Parties to the dispute which are of the same interest shall select one panellist jointly. If the Parties to the dispute can not agree on the nomination of the third panellist, the President of the International Tribunal of the Law of the Sea shall make the appointment, unless the Contracting Parties to the dispute agree that the appointment be made by another person or a third state.
The Executive Secretary shall promptly transmit a copy of the notification to all Contracting Parties.
5. Any Contracting Party, which is not a Party to the dispute, may attend all hearings of the *ad hoc* panel, make written and oral submissions to the *ad hoc* panel and receive the submissions of each Party to the dispute.
6. At the request of a Contracting Party to the dispute, or on its own initiative, the *ad hoc* panel may seek information and technical advice from any person or body that it deems appropriate, provided that the Parties to the dispute so agree.
7. Unless the Contracting Parties to the dispute otherwise agree, the *ad hoc* panel shall, within 90 days from the constitution of the *ad hoc* panel, make its report and recommendations referred to in Article XV paragraph 4 of the Convention. The report and recommendations shall be confined to the subject matter of the dispute and state the reasons on which they are based. The report and recommendations shall be communicated promptly, through the Executive Secretary, to all Contracting Parties.
8. The *ad hoc* panel shall aim at reaching a consensus in its conclusions. If this is not possible the *ad hoc* panel shall reach its conclusions by a majority of its members, who may not abstain from voting.
9. The *ad hoc* panel may adopt any rules of procedure, which it deems necessary to accelerate the proceedings.

10. Costs of the *ad hoc* panel shall be borne by the Contracting Parties to the dispute in equal parts.
11. In relation to the *ad hoc* panel established pursuant to Article XIV paragraphs 7 and 8, the Parties shall be deemed to be the Commission and the objecting Contracting Party and the provisions of this Annex shall apply, with the exceptions of paragraphs 3 and 4 (e)."

C-deild – Útgáfud.: 29. október 2021